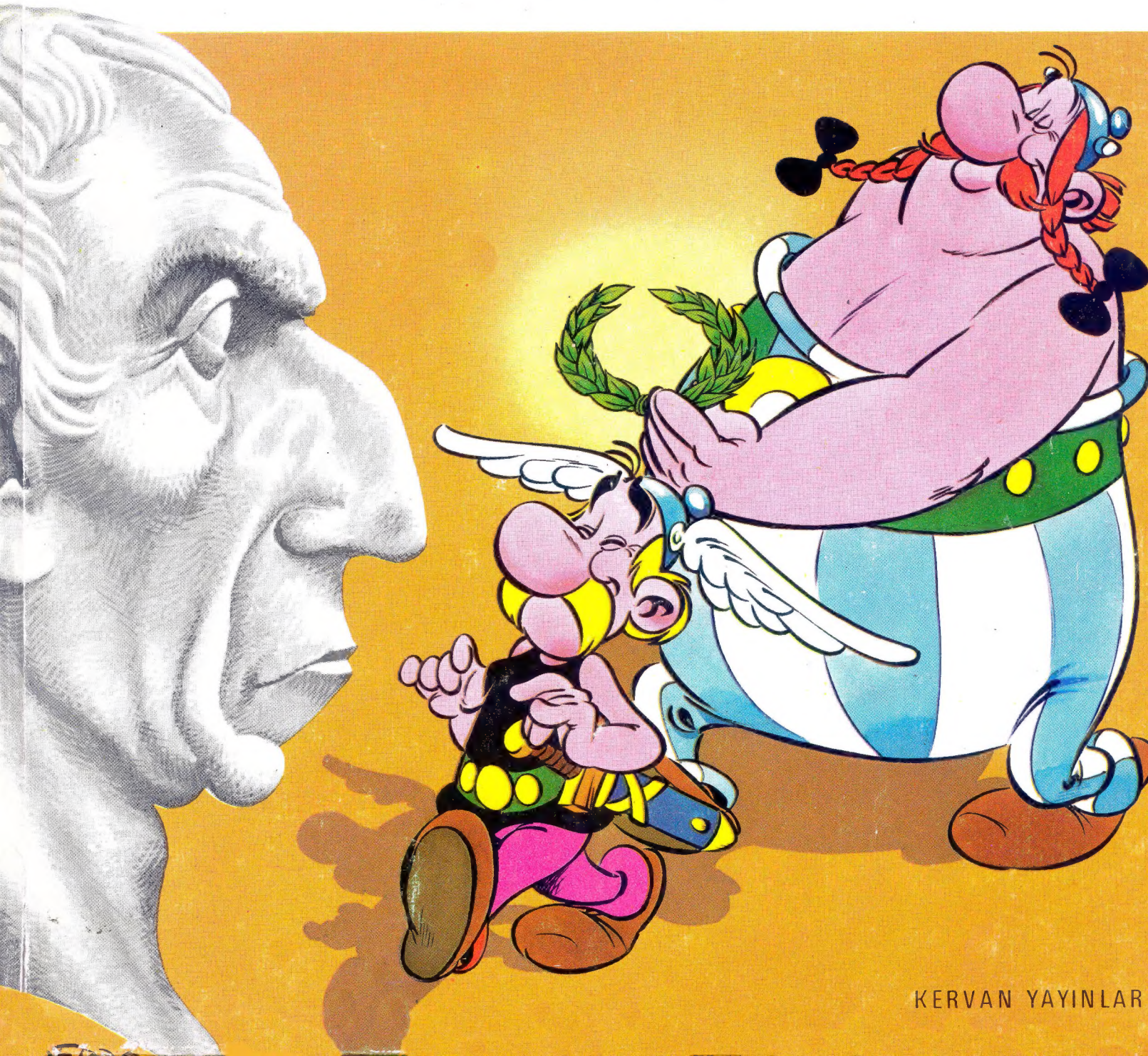


GALYA' LI **Asteriks** İN MACERASI

SEZARIN TACI



ASTERİKS'İN BİR MACERASI

SEZARIN TACI

Türkçesi: Tefik ÜNSİ

Çizen : UDERZO

Yazan : GOSCINNY



Kervan Yayınları

KERVAN KİTAPÇILIK BASIN SANAYİ VE TİCARET A.Ş.
Tercüman Tesisleri – Topkapı/İSTANBUL



VILLAGE GAVLOIS

PETIBONVM

LAVDANVM

AQVARIVM

BABAORVM

LYTÈCE

ARMORIQUE

GAVLE
(CONQVÊTE ROMAINE)
50 avant J.C.

CELTIQUE

AQVITAINE

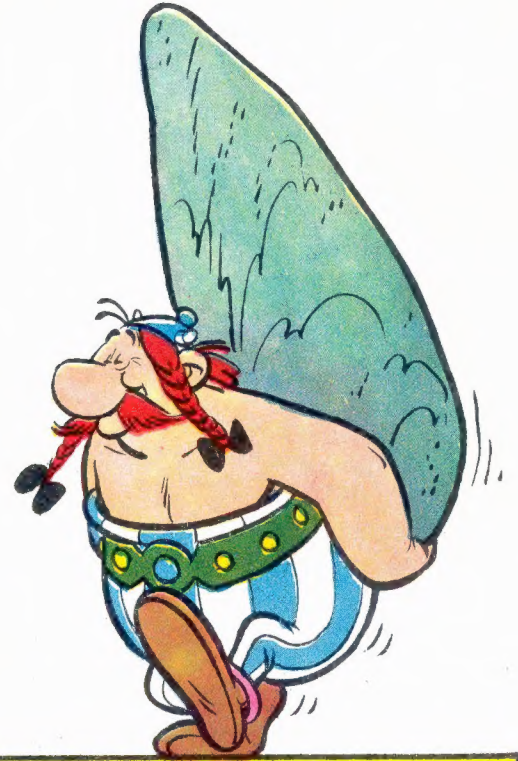
BELGIQUE

PROVINC
ROMAINE

İsa'nın doğumundan önceki 50 inci yıldayız. Romalılar bütün Galya ülkesini ele geçirmiş. Bütün Galya ülkesi mi? Hayır! Domuzuna Galyalı olan küçük bir köy düşmana diretiyor... Romalı askerlerin de pek rahatı yerinde değil. Etraftaki küçük düşman ülkeler sivrisinek gibi 'sokup' duruyor.



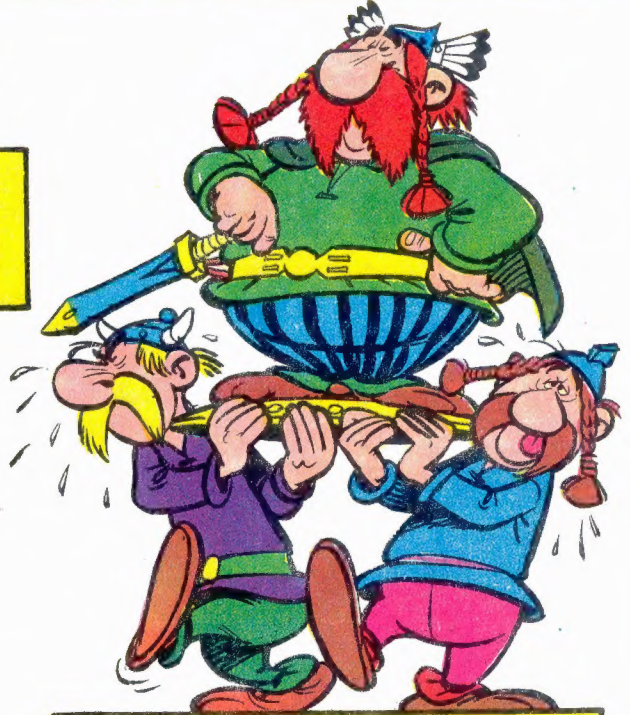
ASTERİKS: Roma'lılara boyun eğmeyen küçük Galya köyünün bükülmez bilekli kahramanıdır. Parolası "Korkmadan gitmek,ölmeden dönmek"tir.Kendi küçücük başansı hep büyüktür. Çok akıllı çok bilmıştır. Asteriks'i bugün dünyada her tanıyan sever.Insanüstü gücünü Hokusfokus'un"Devegücütazıhızı"adlı şerbetinden alır.



HOPDEDİKS: Asteriks'in en yakın arkadaşı. . . Hayatta iki şeyi sever: Savaş ve aş. . . Harp ederken bile yemeği düşünür. . . Bebekken Hokusfokus'un kudret şerbeti kazanına düştüğünden çok güçlüdür. . . Ona ayrıca şerbet verilmez. . . Olayları biraz geç anlamaktan başka kusuru yoktur. . .



HOKUSFOKUS: Köyün sihirbazı, büyücüsüdür. . . Topladığı otlarla yaptığı "Devegücütazıhızı şerbeti", insanı deve gibi güçlü, tazi gibi hızlı yapar. . . Temiz kalpli, çok sevilen bir ihtiyardır. . . Herkese yardıma koşar.

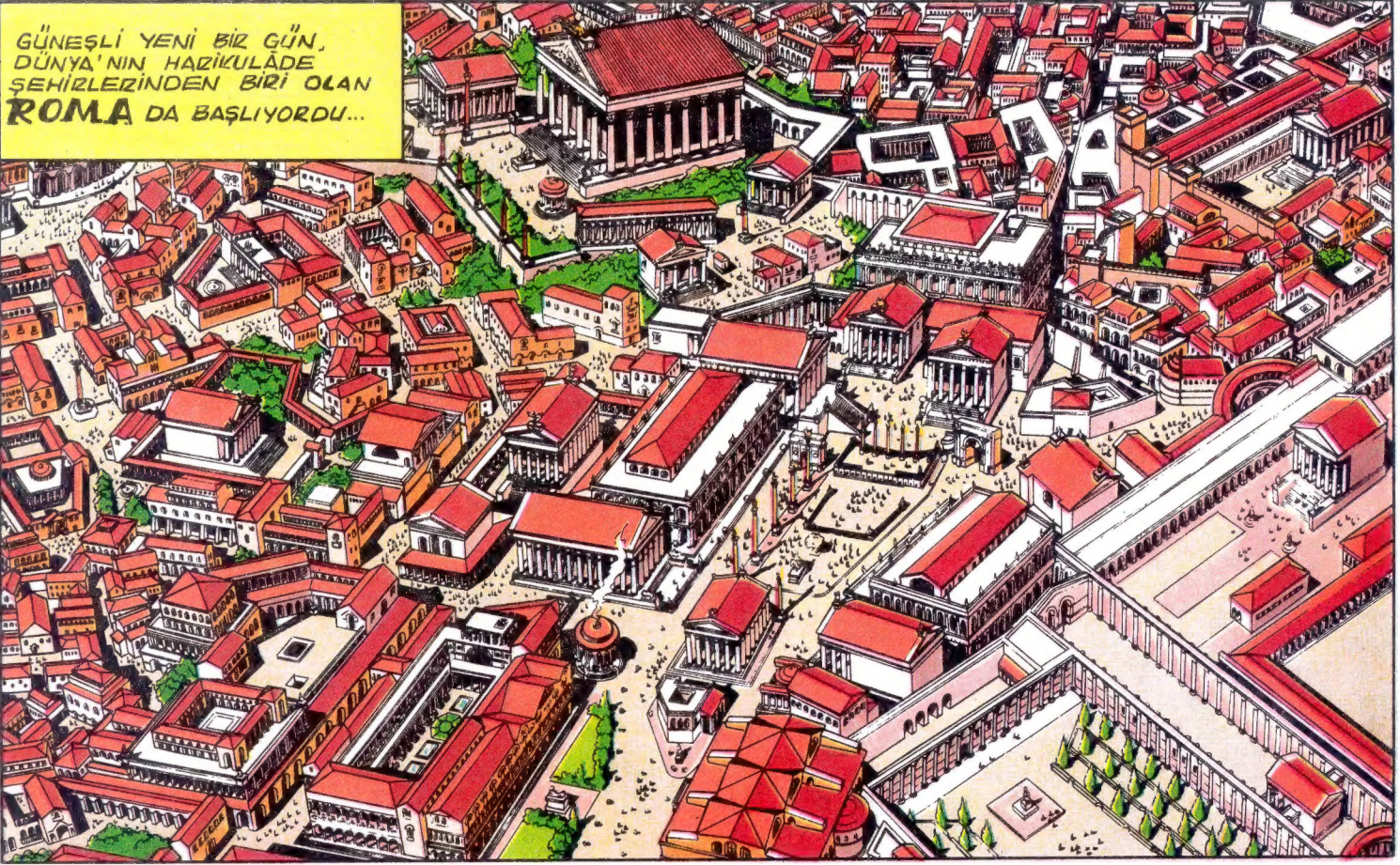


TOPTORİKS: Sezar'a boyun eğmeyen köyün başkanıdır. Herkes sever ve sayar. Kudretli, heybetli, ama müşfik bir kabile şefidir. Asteriks'e çok güvenir.



DERTSİZİKS: Köyün ozanıdır. . . Kendisi büyük bir şair ve şarkıcı olduğuna inanır. . . Ama bu fikrine katılmayan sık sık çıkar. . . Sesi de zurna gibi midir, bül-bül gibi mi? Tartışma konusudur. Her dinleyen yanından kaçır.

GÜNEŞLİ YENİ BİR GÜN,
DÜNYA'NIN HARİKULADE
ŞEHİRLERİNDEN BİRİ OLAN
ROMA DA BAŞLIYORDU...



SEZAR'IN EMZİ İLE GÜNDÜZ NAKİL VASITALARINA
YASAK EDİLMİŞ OLMASINA RAĞMEN SOKAKLAR
GÜRÜLTÜLÜ, PATIRTILIYDI... SEYYAR ESNAF YETMİYOR,
MÜŞ GİBİ, DÜKKANCILAR DA MALLARINI SOKAKLARA
DÖKMÜŞLER, BAĞIRA ÇAĞIRA SATMAYA ÇALIŞIYORLARDI.



TAZE
MEYVALAR!

KABAK
DEĞİL, KAVUN
BUNLAR

SEBZELERİM
BOSTANIMDAN

OYNAR,
OYNAR
BALIKLAR

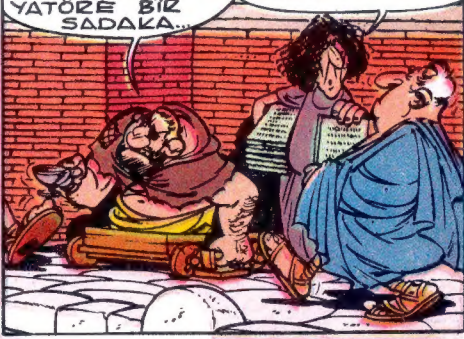
ŞAM İŞİ...
ŞAAM...

KARAMELAÂ.

DİLENCİLER, MADRABAZLAR
GEÇENLERE ASKINTI
OLURLAR...

VÜCUDUNU
ASLANLARLA
PAYLAŞMIŞ GLAD
YATÖRE BİR
SADAKA...

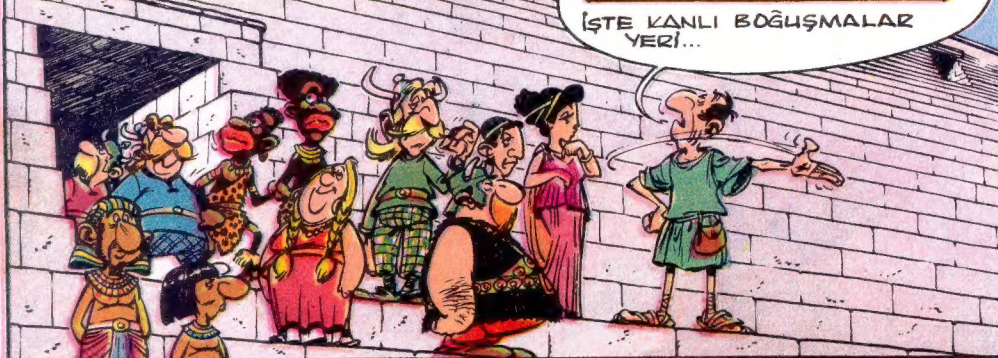
GENÇLİK,
GÜZELLİK
ZEÇETESİ...



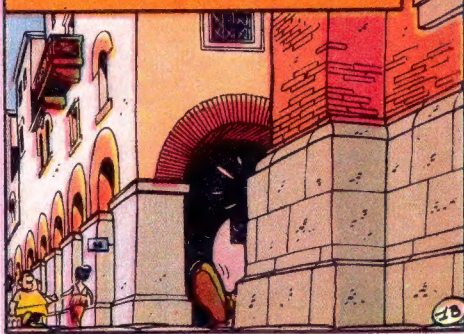
UZ MİLLETTEN TURİSTLER REHBERLERİN
KLASİK PALAVRALARI İLE ŞEHRİN
TEMAŞAYA DEĞER YERLERİNİ
AVAL AVAL SEYREDER...

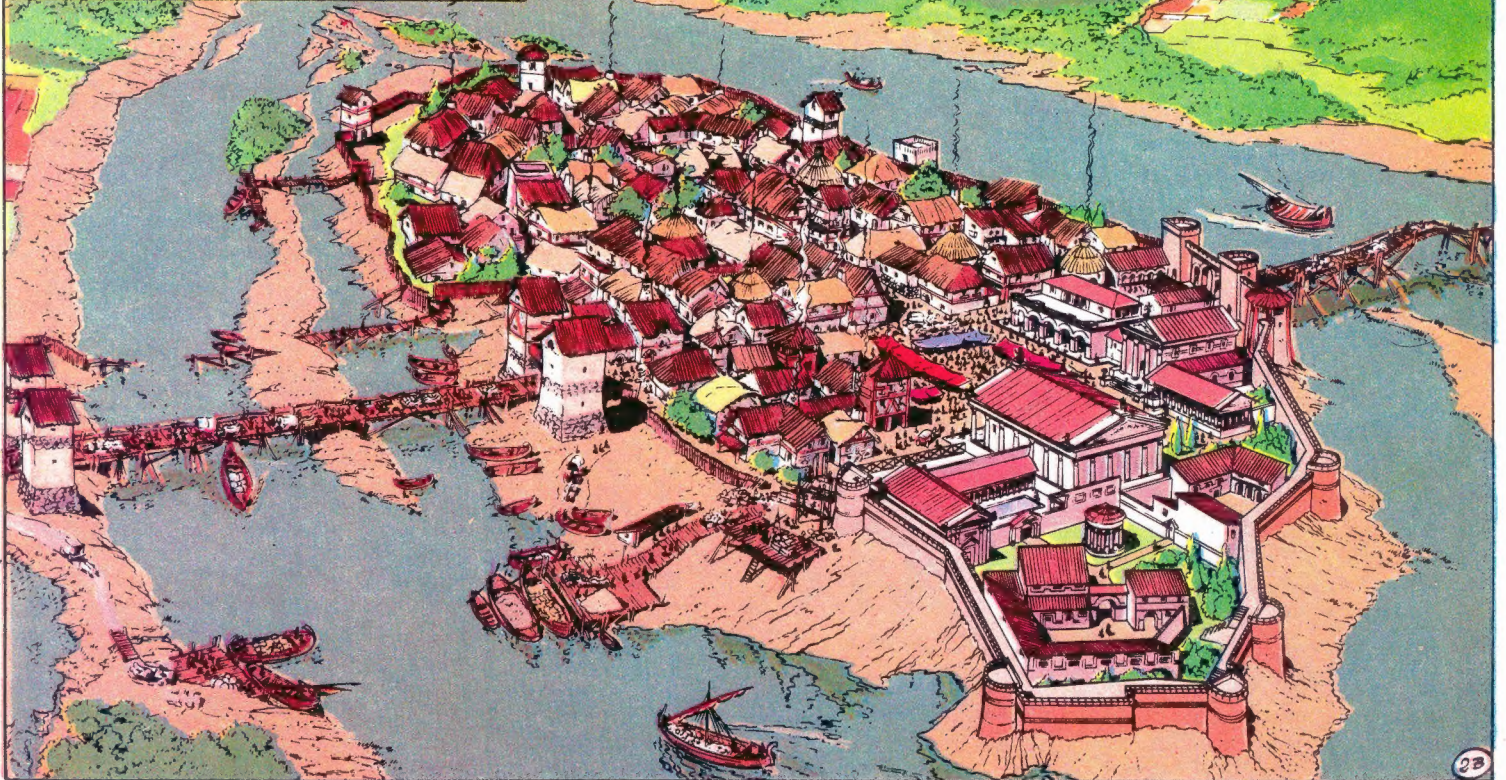
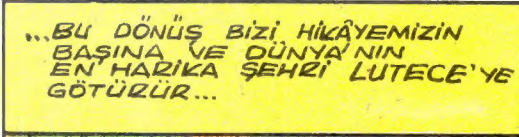
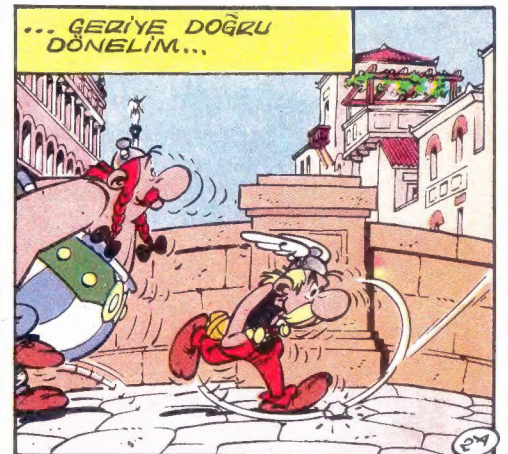
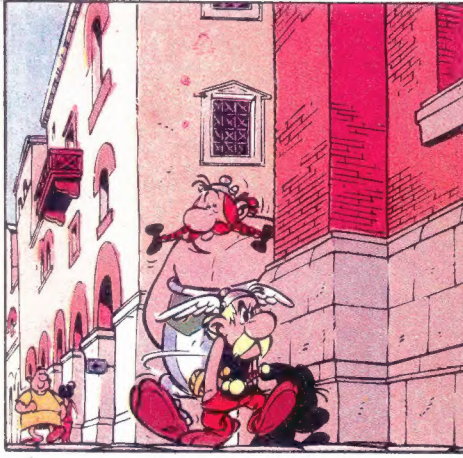
İŞTE MUHTEŞEM SİRK ALANI...
İŞTE HARİKALAR ARENASI...

İŞTE KANLI BOĞUŞMALAR
YERİ...

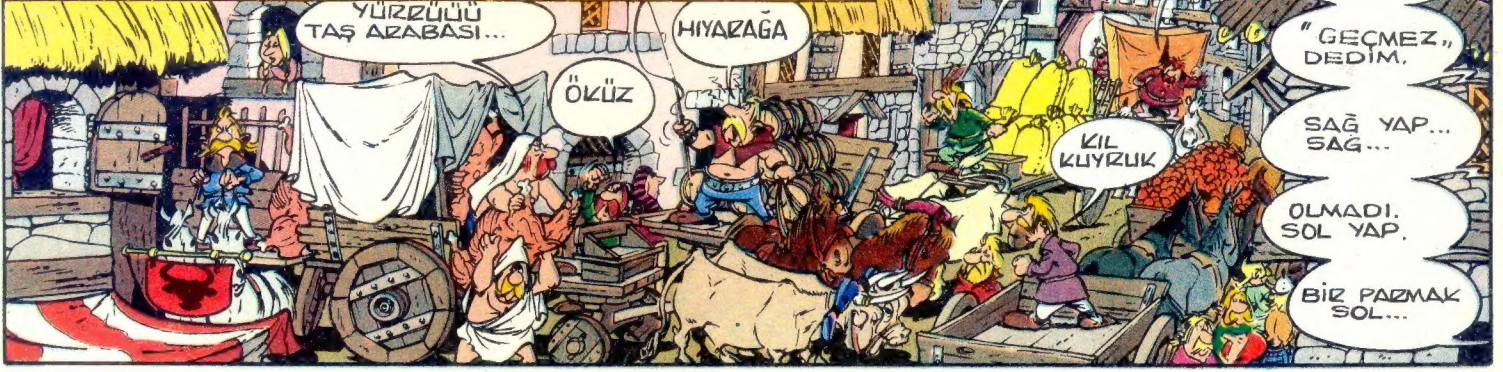


BU ACAPLIKLAR ŞEHRİ-
NİN BİR SOKAGININ
KÖSESİNDEN DAHA
ACAP KİŞİLERİN
ÇIKIYOR BEĞİ DOĞUYOR
İÇİMİZDE...

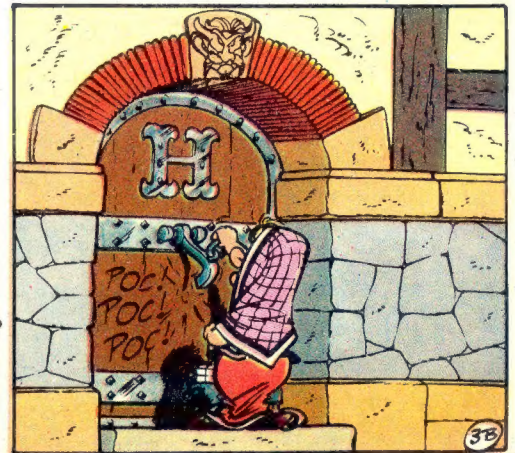
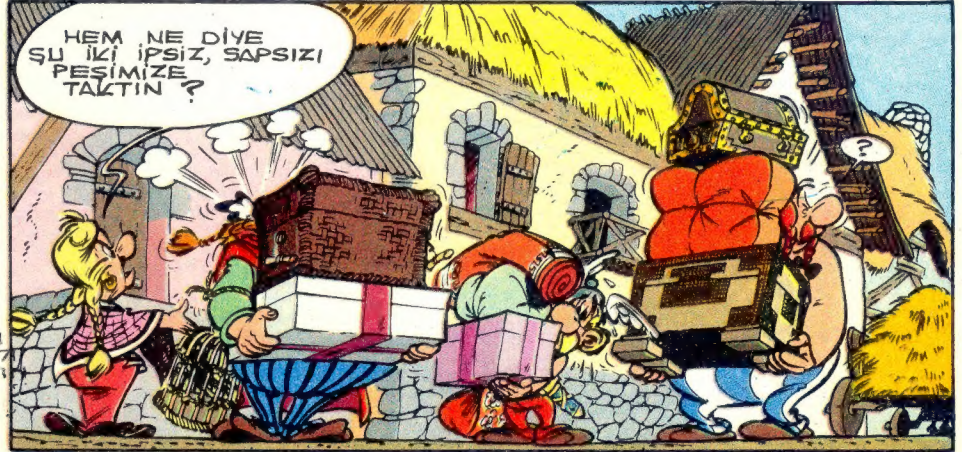
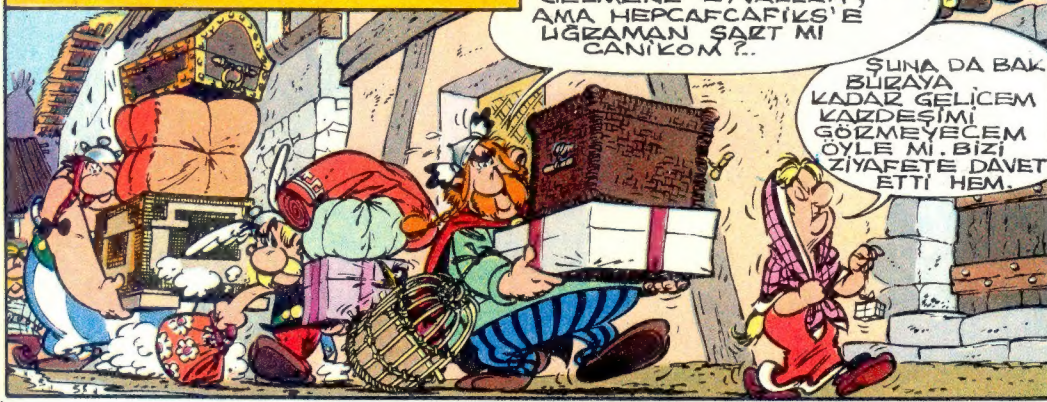


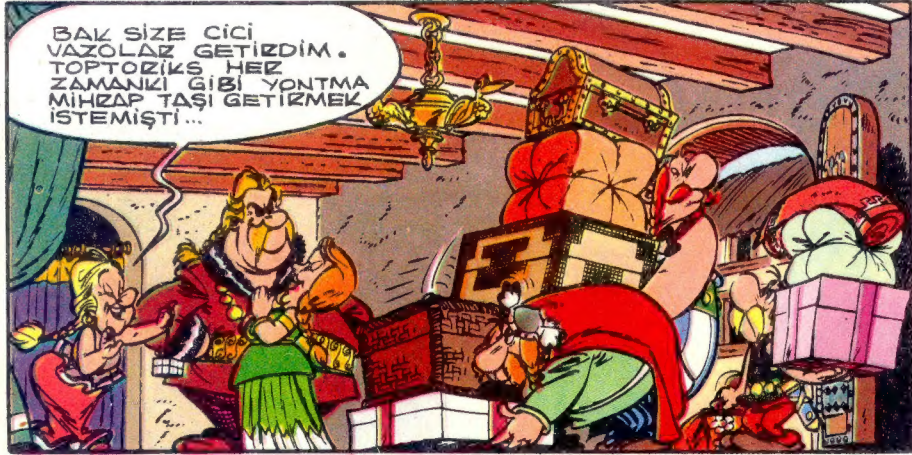


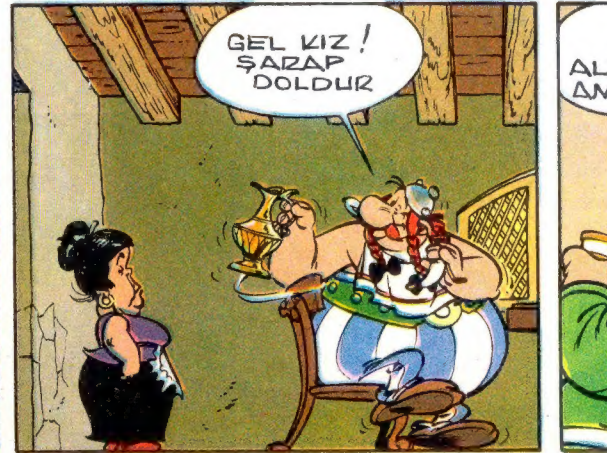
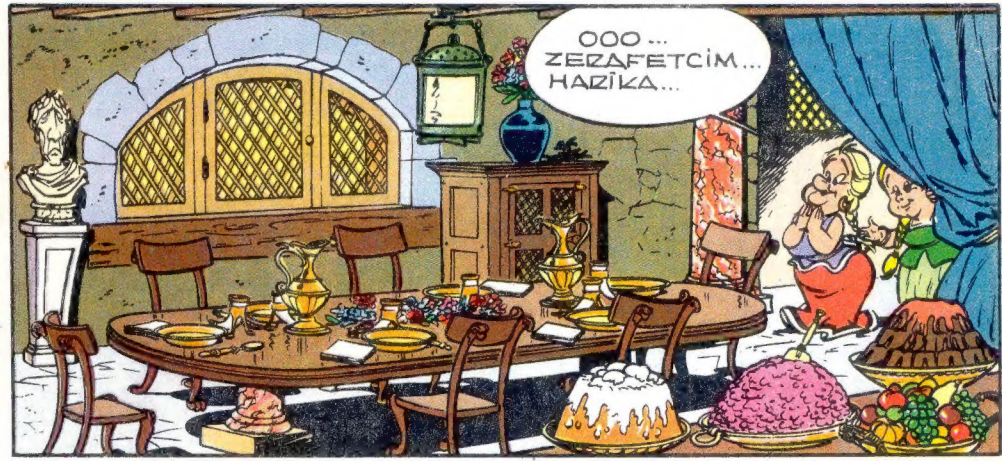
LUTECE BUGÜNKÜ PARİS OLDUĞUNA GÖRE, TABİİ Kİ HAZİKA BİR ŞEHİRDİR. GÜNDÜZ NAKİL VAŞİTALARINA YASAK OLMASINA RAĞMEN, SOKAKLAR GÜRÜLTÜLÜ, PATIRTILIDIR. FAKAT BU GÜRÜLTÜLER NEŞELİ, ESPRİLİ VE KIBARDIR

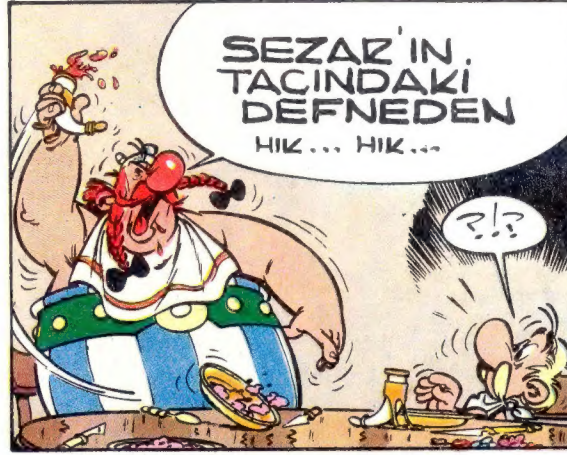
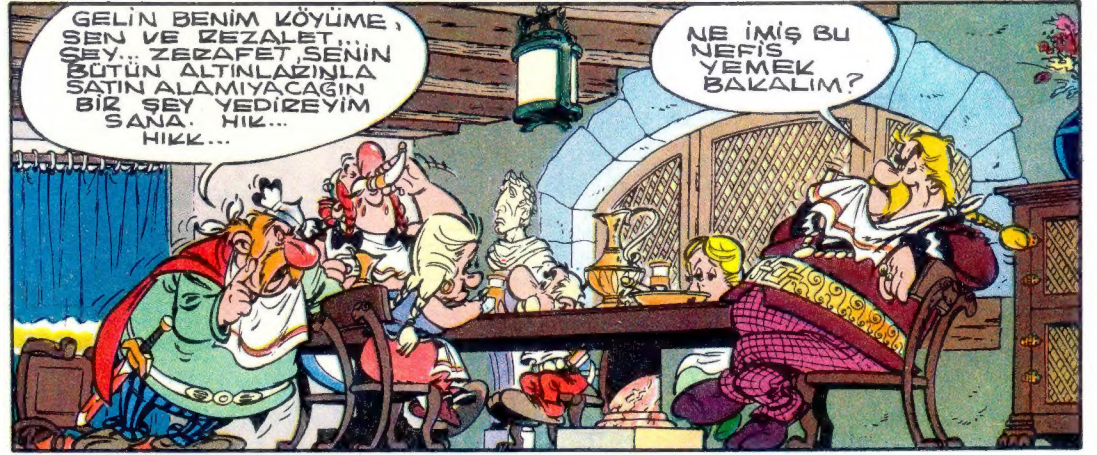


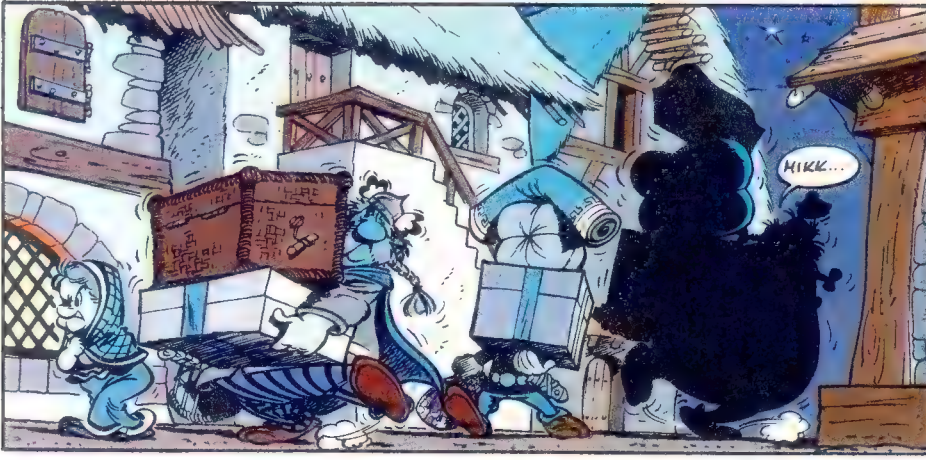
BİR DE TAŞRADAN GELEN ŞU GRUPLA İLGİLENELİM...

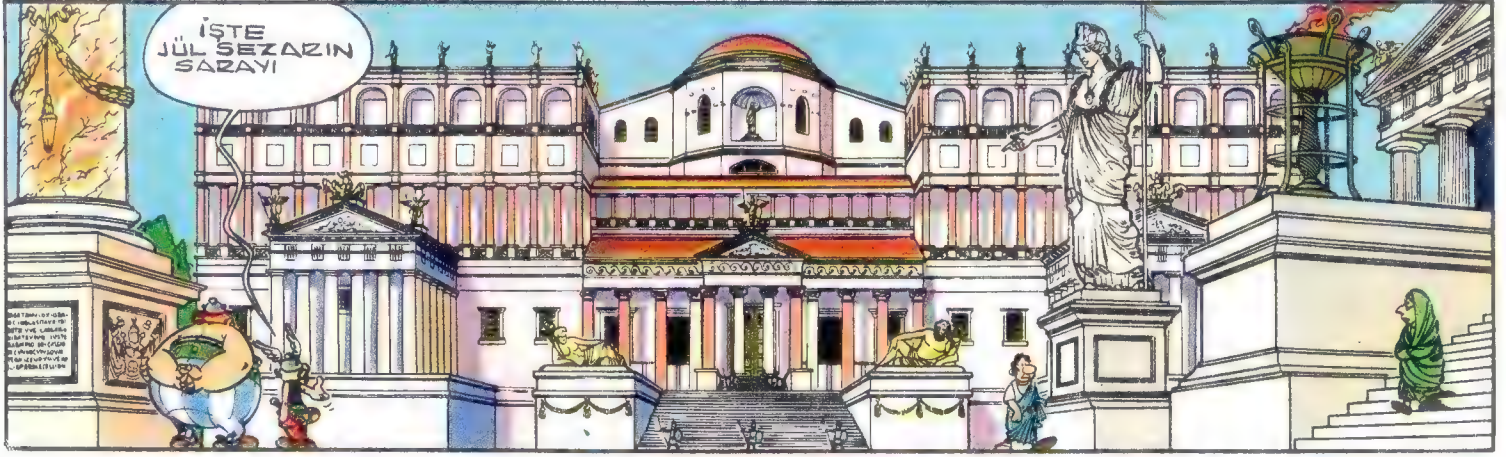




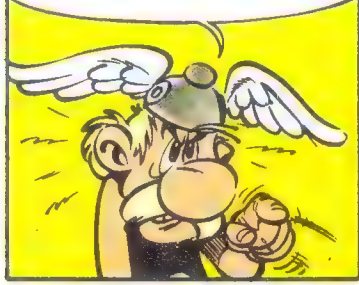






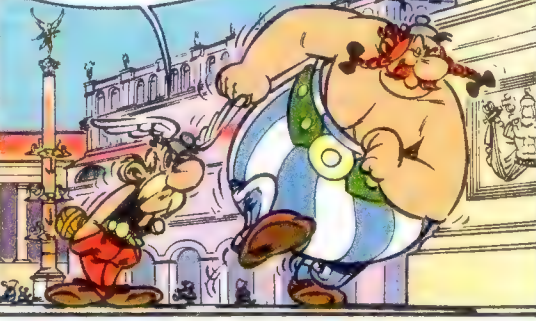


HEMEN NÖBETÇİLERİ
TEMİZLERİZ. SARAYI
GİRİNCE SEZAR'IN
DEFNE DALLI
TACINI GÖRÜRİZ.
KEBABIN SALÇASINA
KOYACAGIZ DER,
ALIRIZ.
SONRACIMAA...

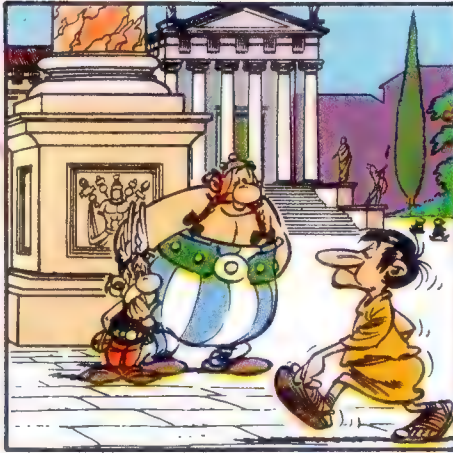
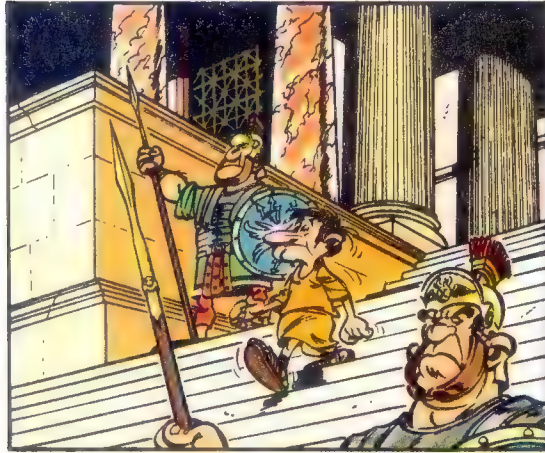
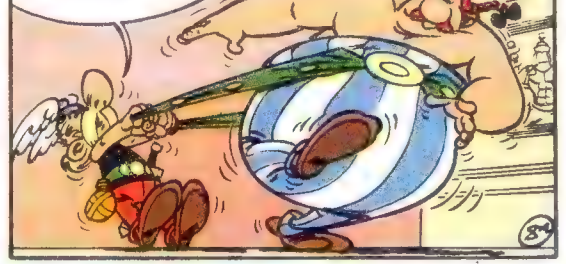


TACI ELE
GEÇİRİNCE
HEZ TAZAFI
YERLE BİZ EDİP
KOYE DÖNERİZ
OLDU MU?

OLDU.
HAYDI
YÜRÜ...



HOPDEDİKS BURADAKİ
NÖBETÇİLER BİZİ
SAKAR... KUDRET
SEBETİ DE BİZİ
KÖRÜMAZ. NAZİK
BEDENİNİ MIZRAKLARLA
İGNELİ FİCİYA
CEVİRİZLER...
DUR !..



BAĞIŞLAYIN.
BİZ YABANCI
TURİSTLERİZ,
BİR BİLGİ
RICA EDECE-
GİZ...

İMKAHSIZ
GALYALI-
LAR... İŞİM
VAR...

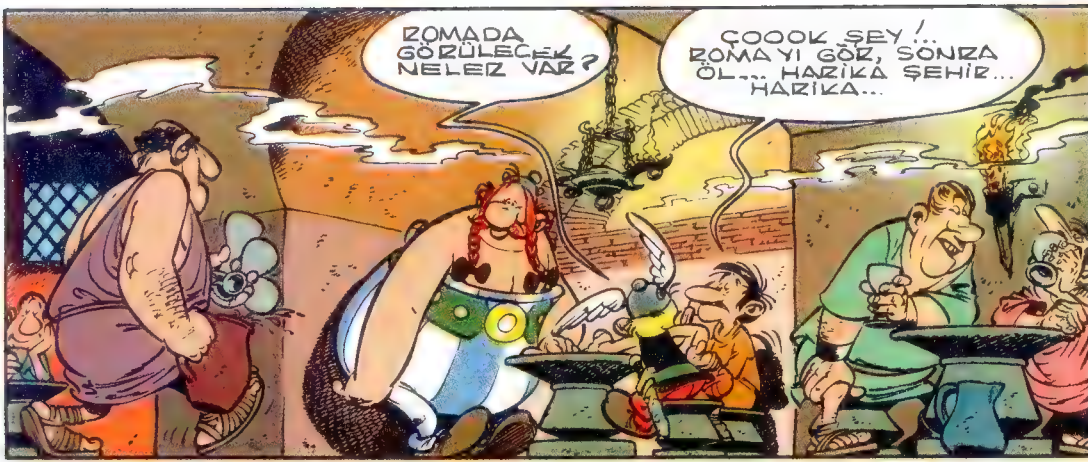


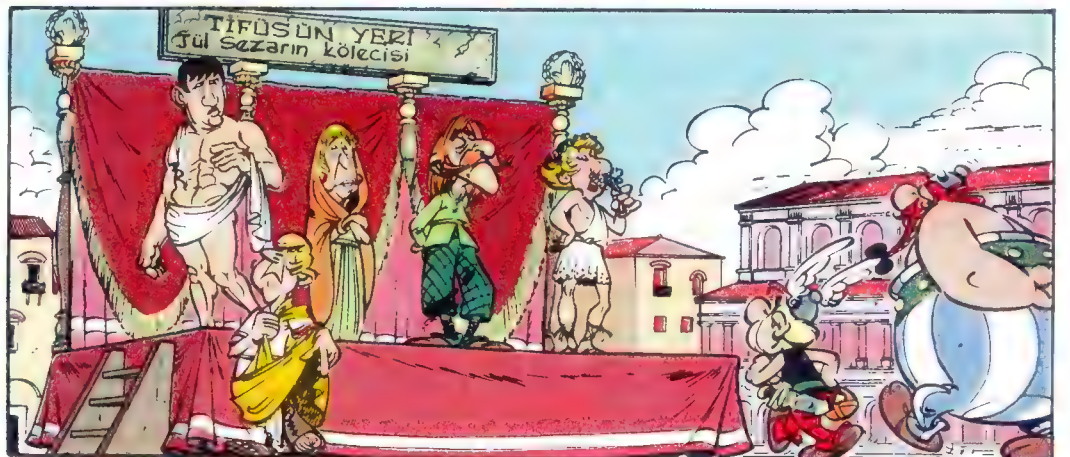
ŞURADA HEM
RAHAATLAR,
HEM BİZİMLE
BİZ İÇKİ
İÇERSİN

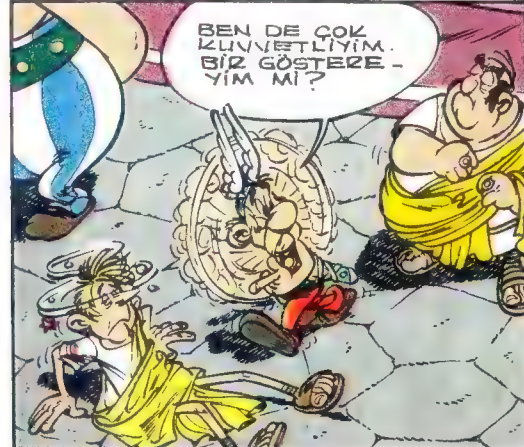
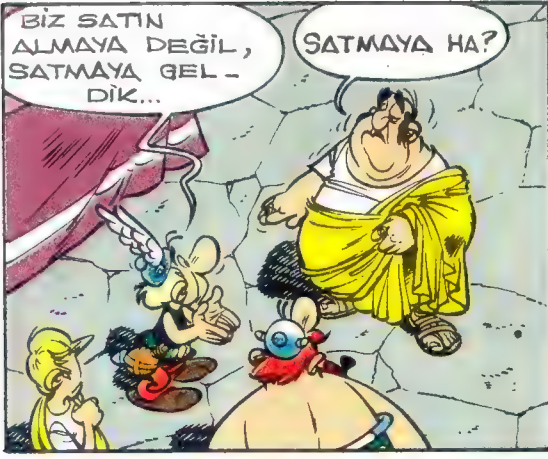
ŞEY...
BİLMEM
OLUR MU
Kİ...

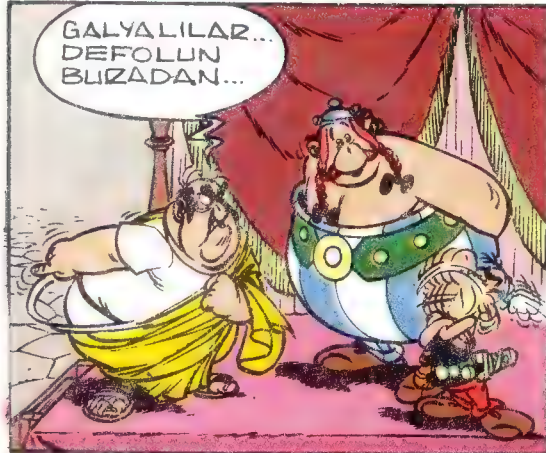
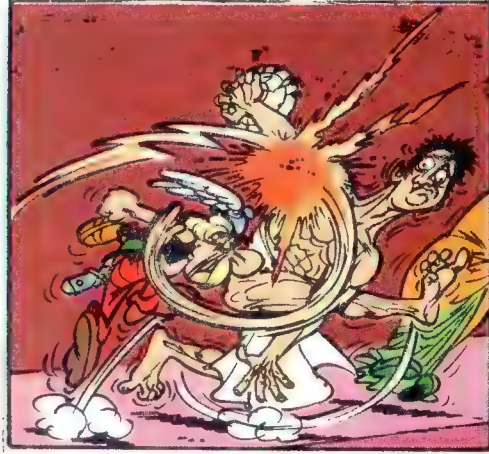
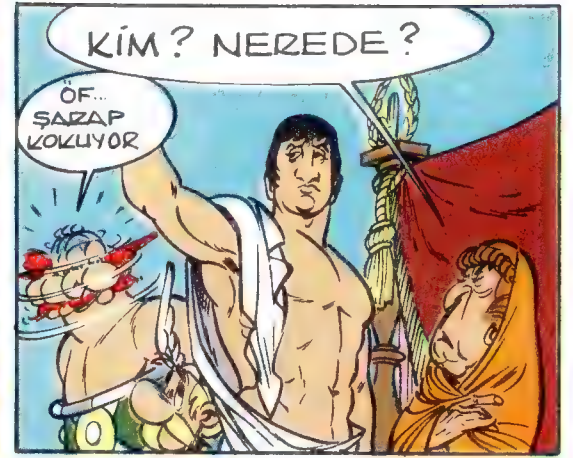
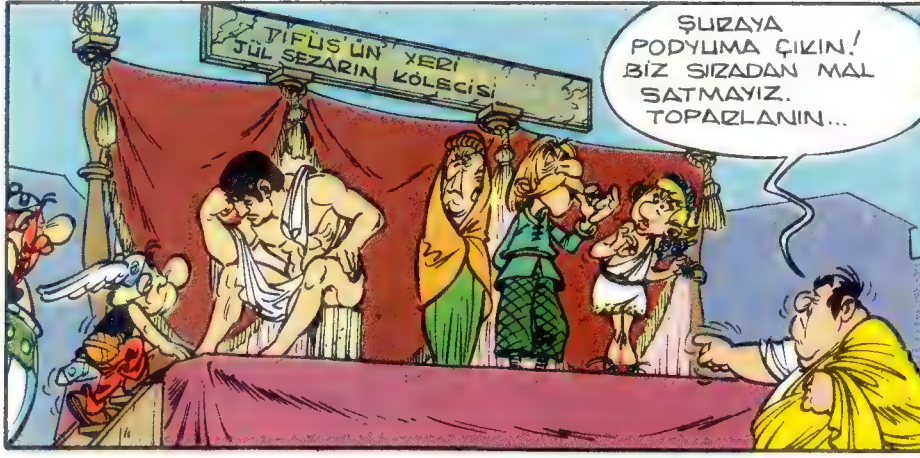
BOŞUNA MASRAF
BU ADAM SARAY-
DAN ÇIKMAVİ
BİLİR, GİRMEYİ
DEĞİL...



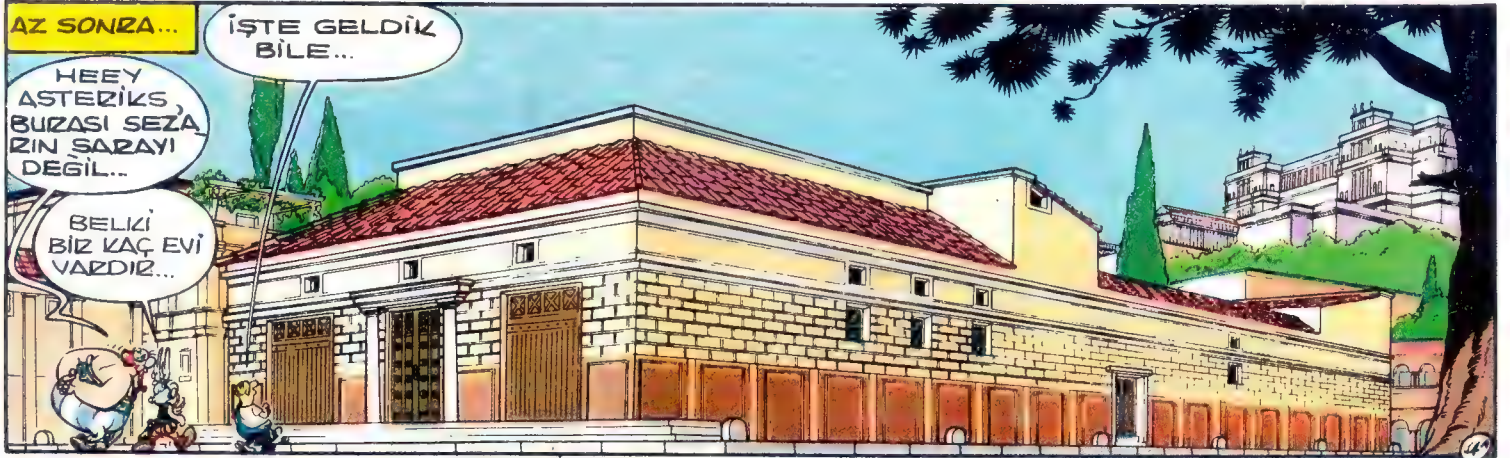
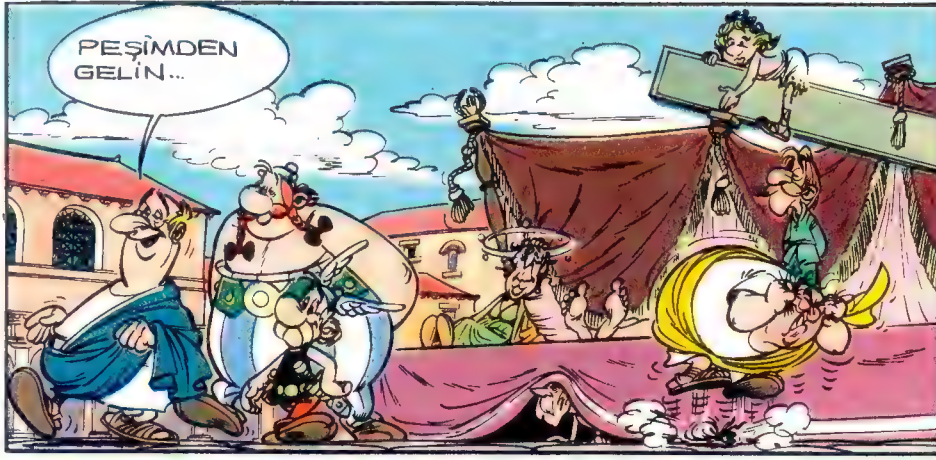










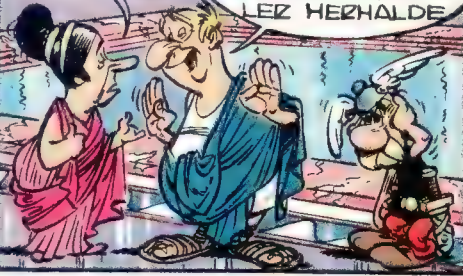


YANILDIN GÂLYALI
BUZASI BENİM EVİM,
PARABOLUS PEKBOLUS
UN VİLLASI...

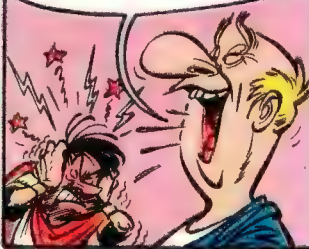


HER TÜRLÜ
İŞ İÇİN UŞAK-
LARIMIZ VAR
BUNLARI NE
YAPACAGIZ
BURADA?

AŞÇILIK
YAPARLAR.
GÂLYA YEMEK-
LERİ LEZZET-
LİDİR. BİZİM
AŞÇIDAN İYİ
ŞEYLER PİŞİRİR.
LEZ HERHALDE



**KELKÂHYA
GEEEL!**



EYET
EFENDİMİZ

BU İKİ GÂLYALİYİ MUTFAĞA
GÖTÜR... BUNDAN BÖYLE
YEMEKLERİ ONLAR
YAPACAKLAR...



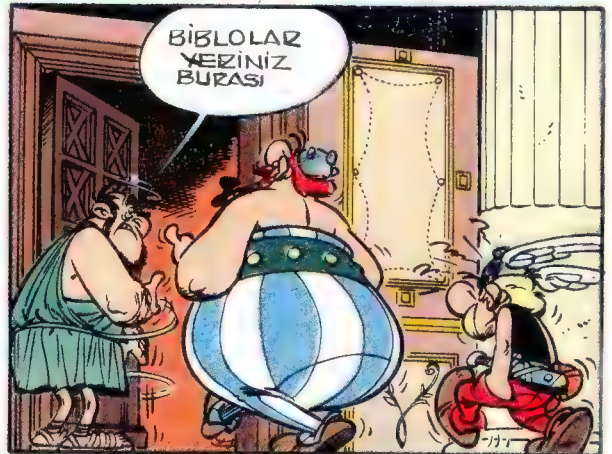
KÂHYAMIZ,
DALKAVUKUS
KELKÂHYA YI
İZLEYİN...

İYİ AMA
BİZ...

DİKKATLİ OL
KELKÂHYA
ONLARI TİFÜSTEN
ALDIK... NARİN
ŞEYLER...



BİBLOLAR
YERİNİZ
BURASI



NE
DEDİN?

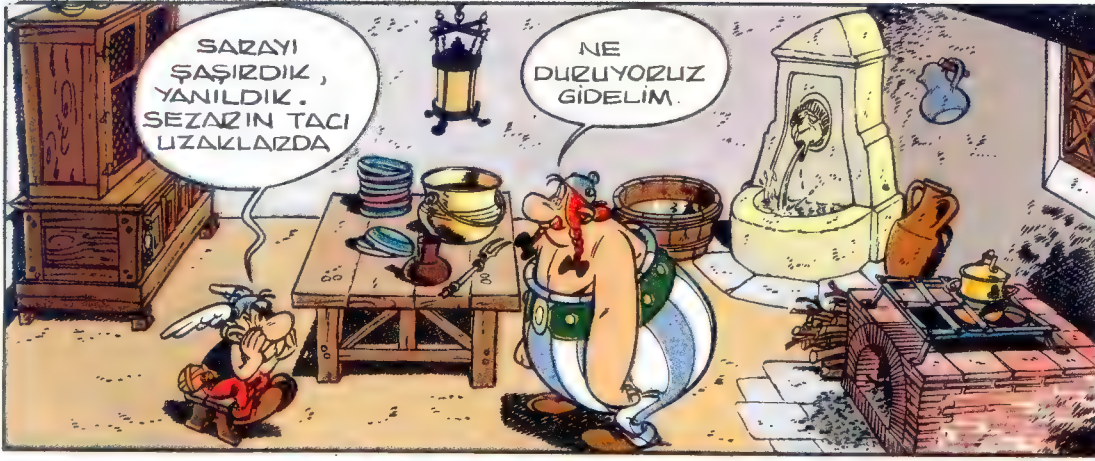
BİBLOLAR DEDİM.
BEN TİFÜSTEN
SATINALIMIZ BİZ
BİBLO DEĞİLİM. SİZİN
GİBİ NAZİK BEDEN
DEĞİLİM, AMA BU
EVDE MEVKİM
VAR...

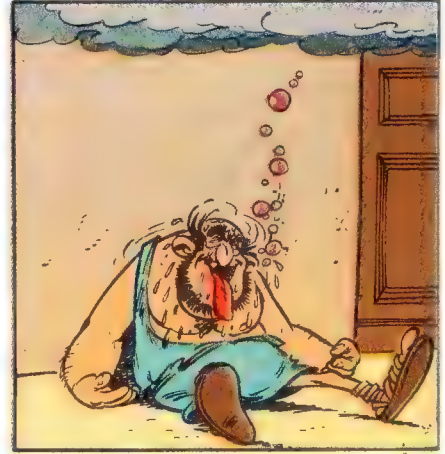
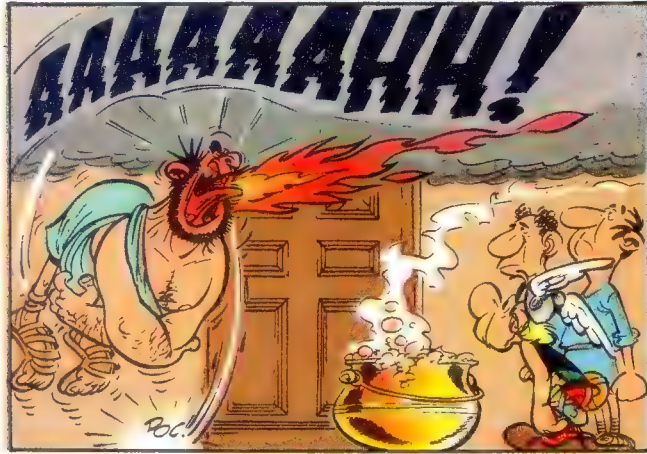
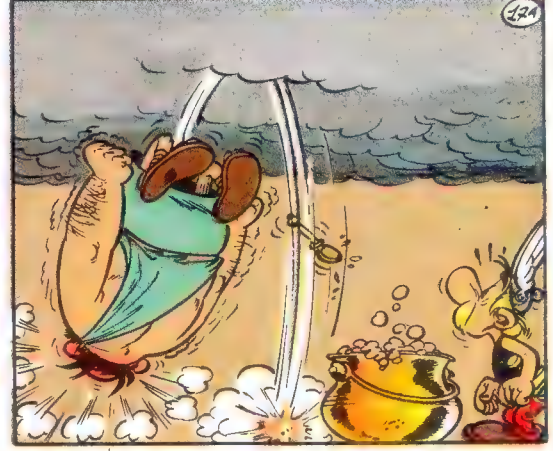
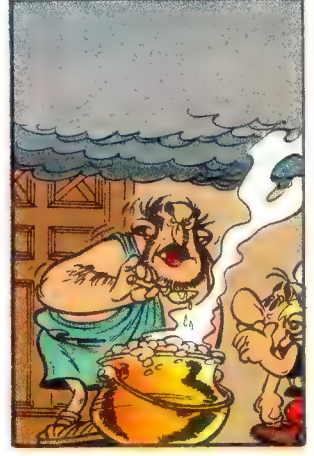


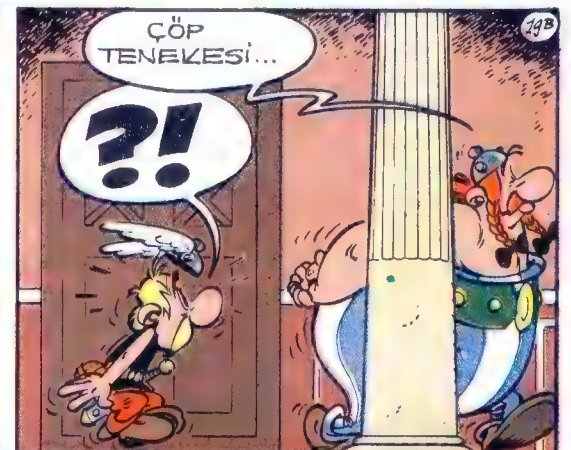
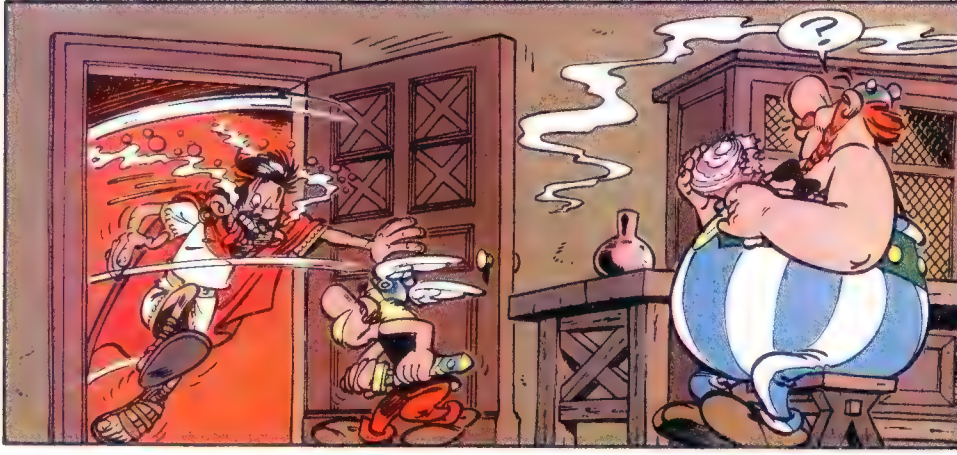
SAKIN
BENİM
YERİME
GÖZ DİKME-
YİN HA...

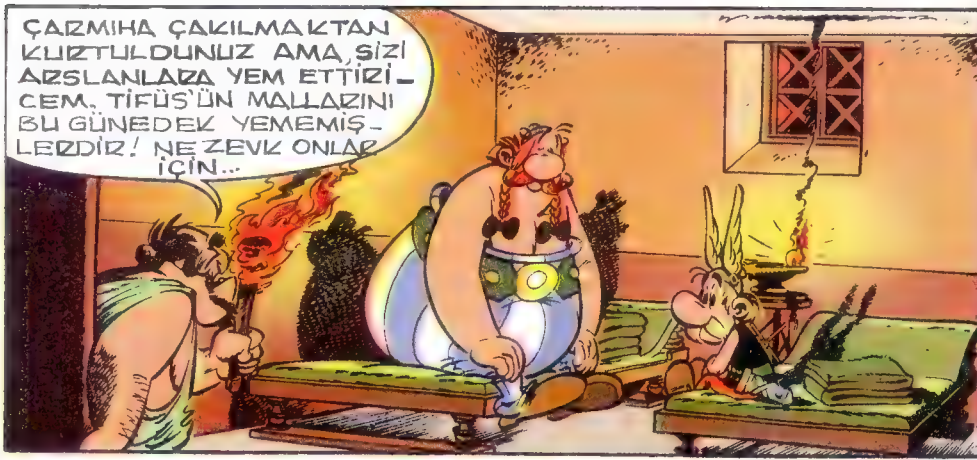
BU HEZİF DELİNİN
BİZİ. ÖMRÜMDE İLK
DEFA BENİM GİBİ
BİRİNE NAZİK DENİ-
YOR...



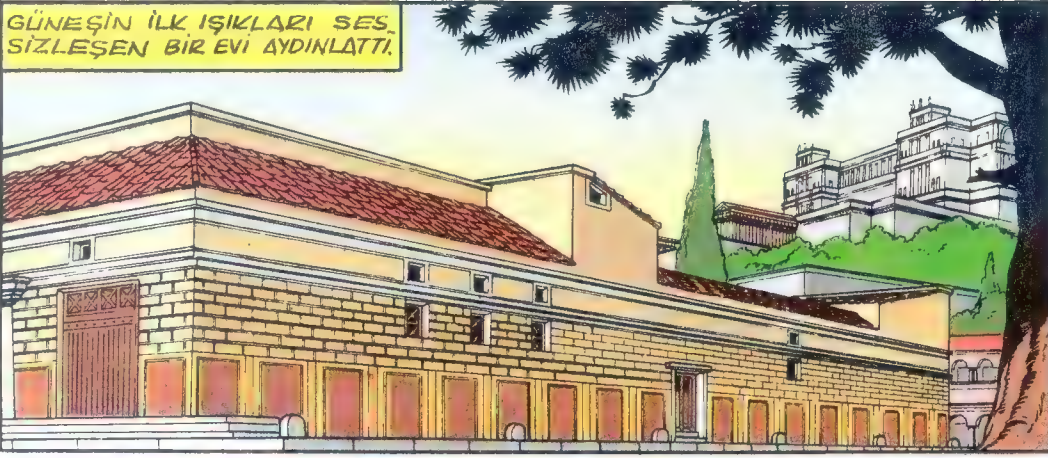




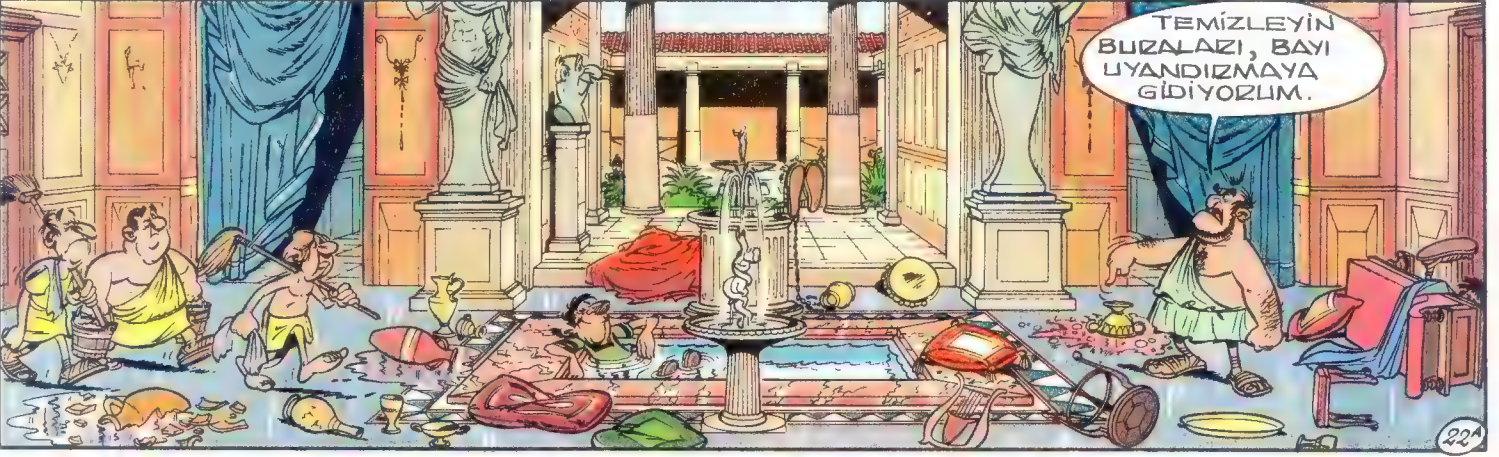




GÜNEŞİN İLK IŞIKLARI SES,
SİZLEŞEN BİR EVİ AYDINLATTI.



* MAPPAE LEZİNİZİ
VE
* SCOPAE LEZİNİZİ
ALIN HEMEN GELİN
BUZAYA...
HEMEN!...



TEMİZLEYİN
BUZALAZI, BAYI
UYANDIRMAYA
GİDİYÖRÜM.



EFENDİM GÜNEŞ
İYİCE YÜKSELDİ.
SAKAL TRAŞINIZ
İÇİN BEZBEZİ
ÇAĞIRAYIM MI?



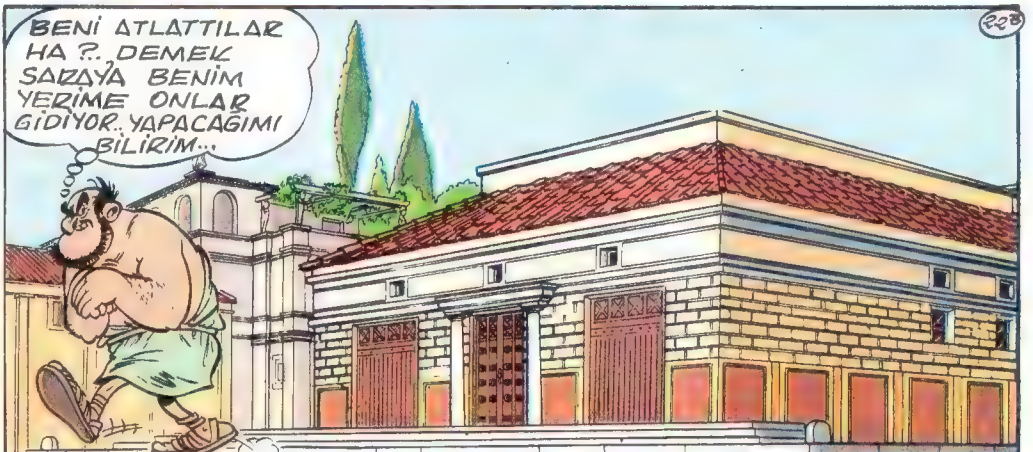
HAYIR! ÖTEKİ
SEZSEMLEZE DE
SÖYLE, BİZ PATİRTİ
YAPARLARSA, SEN
DE BEZBEZ DE
DAHİL, HEPİNİZİ
SATARIM...



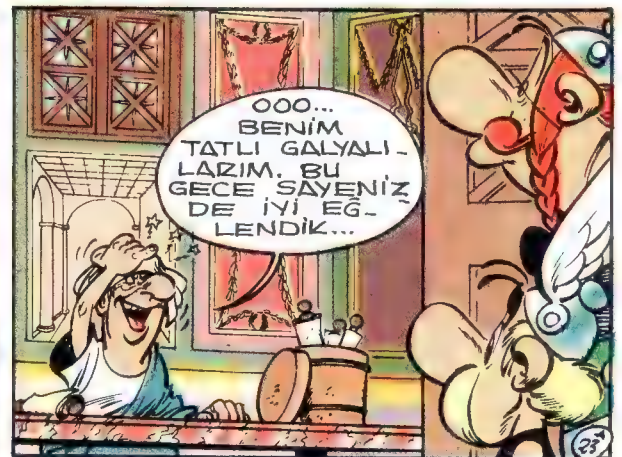
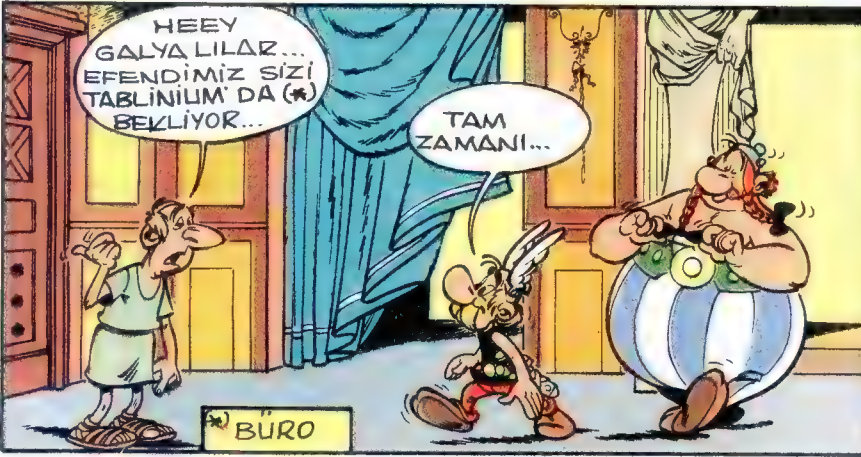
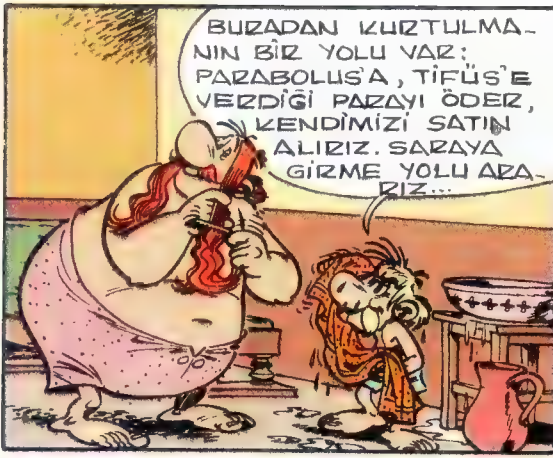
OFF... FAKAT EFENDİ -
BAŞIM... MİZ ... HATIRLATMAK
OF... İSTEZİM, SAZAY DA
BİZ MÜZACAAT
YAPACAKTINIZ. HASTA
LANDİĞİNİZİ BİL-
DİZEYİM Mİ?

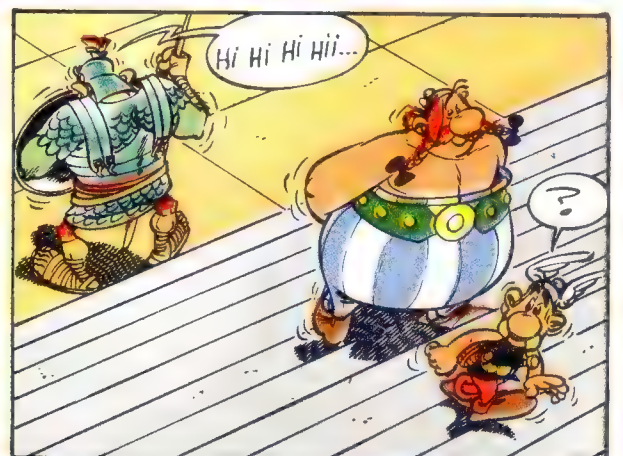


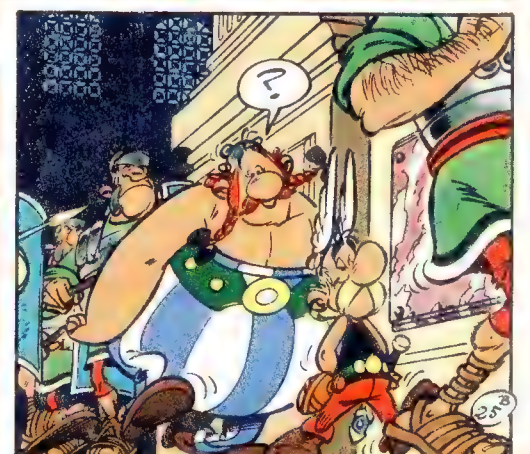
NEEE? HAYIR!...
TİFÜSTEN ALDIĞIM
GALYA'LILARI GÖNDE
RİZİM. ÇEKİL!
UYKU, TEMİZ HAVA
SESSİZLİK İSTİYÖ-
RÜM

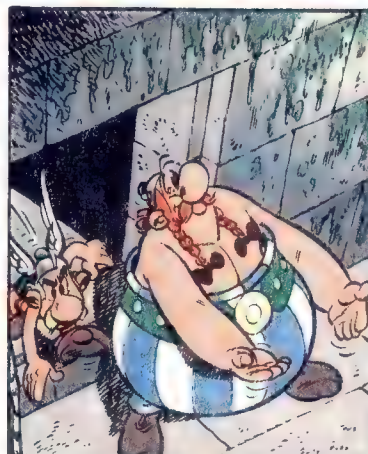
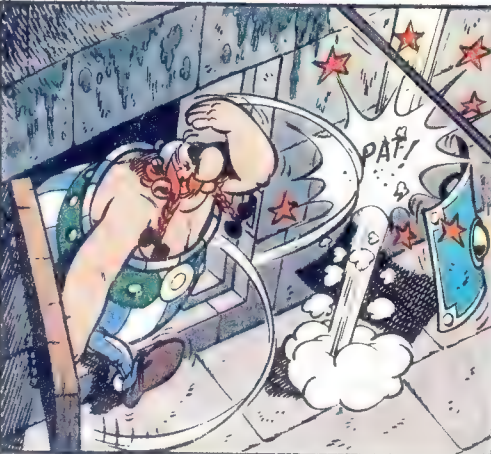
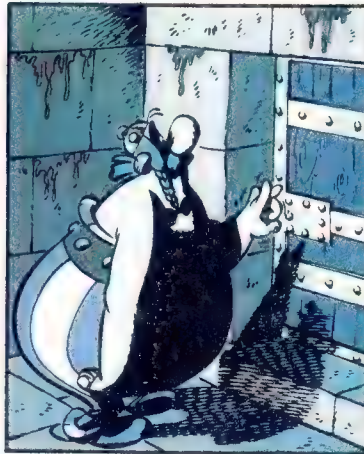


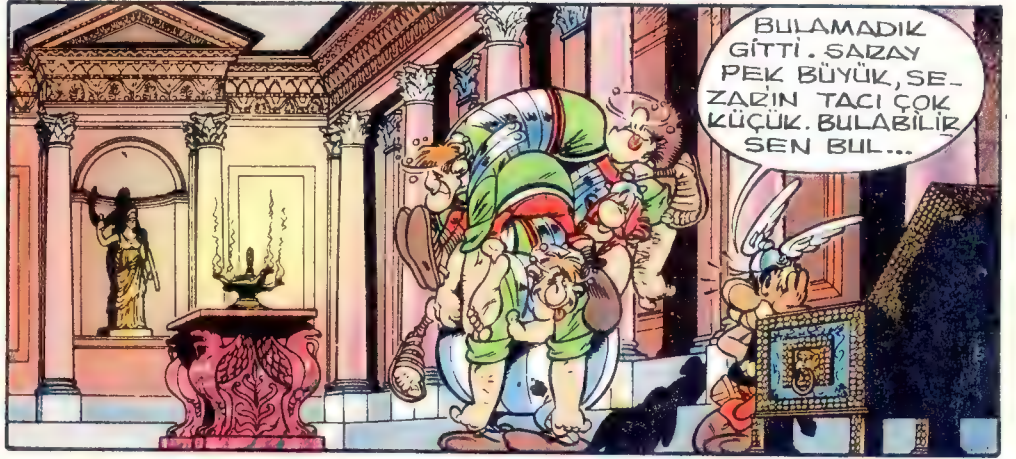
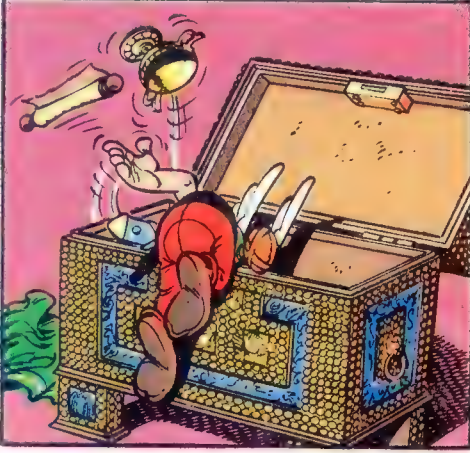
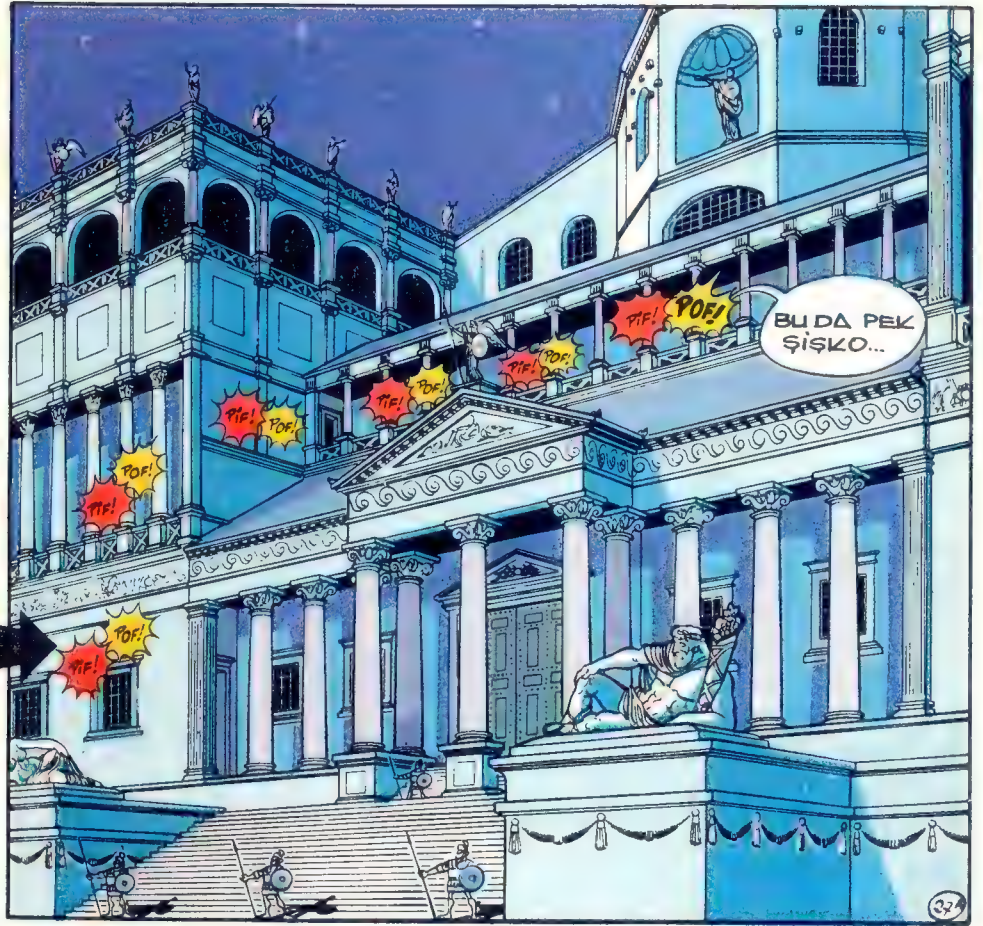
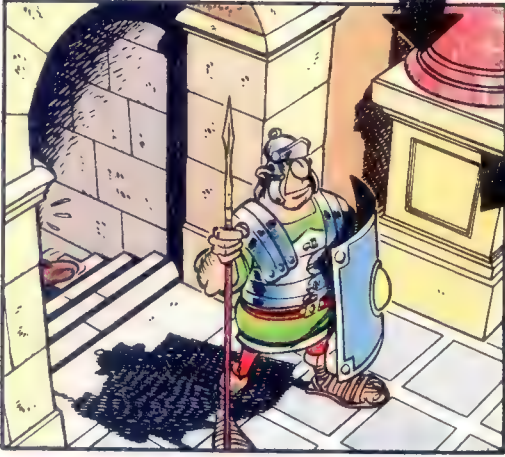
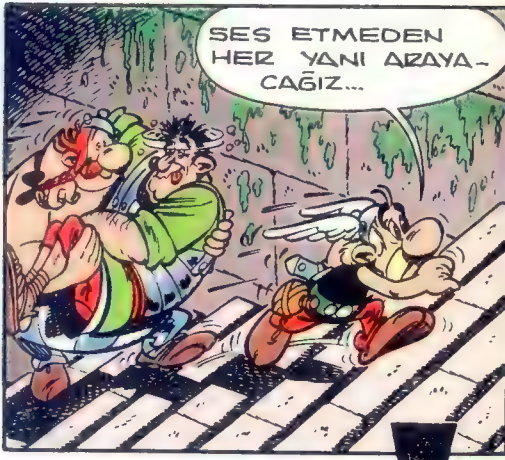
BENİ ATLATTILAR
HA?.. DEMEK
SAZAYA BENİM
YERİME ONLAR
GİDİYÖR.. YAPACAGIMI
BİLİRİM...











DÜNYA'NIN EN HARİKA ŞEHİRİ
ROMA'DA GÜNEŞLİ YENİ
BİR GÜN BAŞLIYORDU...

imdat!

BEN
NEZDEYİM

ÜSTÜNDE
SEZSEM...

MAHPUSLAR,
İKİSİ DE
KAÇMIŞ.

GECE NÖBETÇİLE-
RİNİ VUZUP BAYILT-
MIŞLAR, ÖBEK
ÖBEK YIGMIŞLAR...

BAK YÜZBAŞIM,
KİLİT KIZILMIŞ

UY TANRIM!

SİZ ROMALILAR
DELİSİNİZ!
BURDA UYKU
UYUYAMI-
YACAKMIYIZ?

SİZ... SİZ
KAÇMAMIŞ
MIYDINIZ?

YOOO !..
KAPİYİ
KAPA,
KİLİDİ DE
TAMİZ
ETTİRİVER

KU...
KUSUZA
BAKMA.

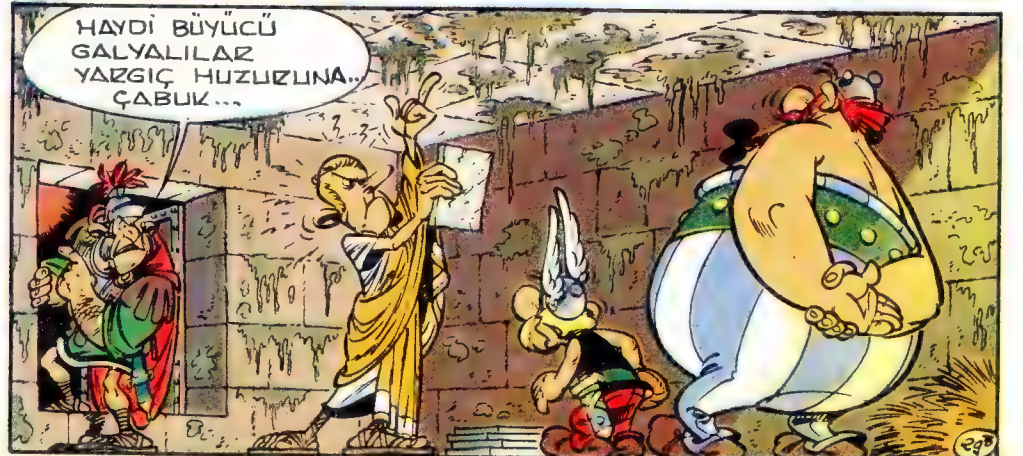
ÖF BEE !..
BİZ YERDE
ZAHAT YOK...

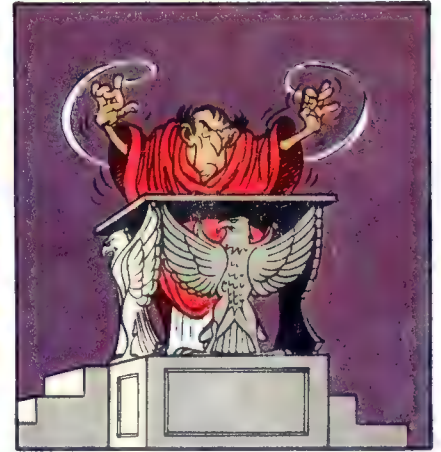
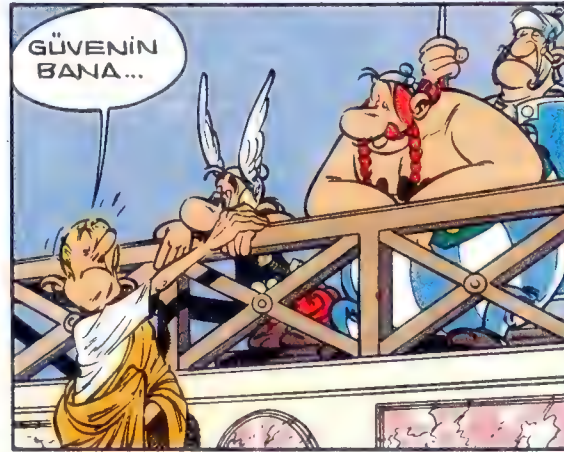
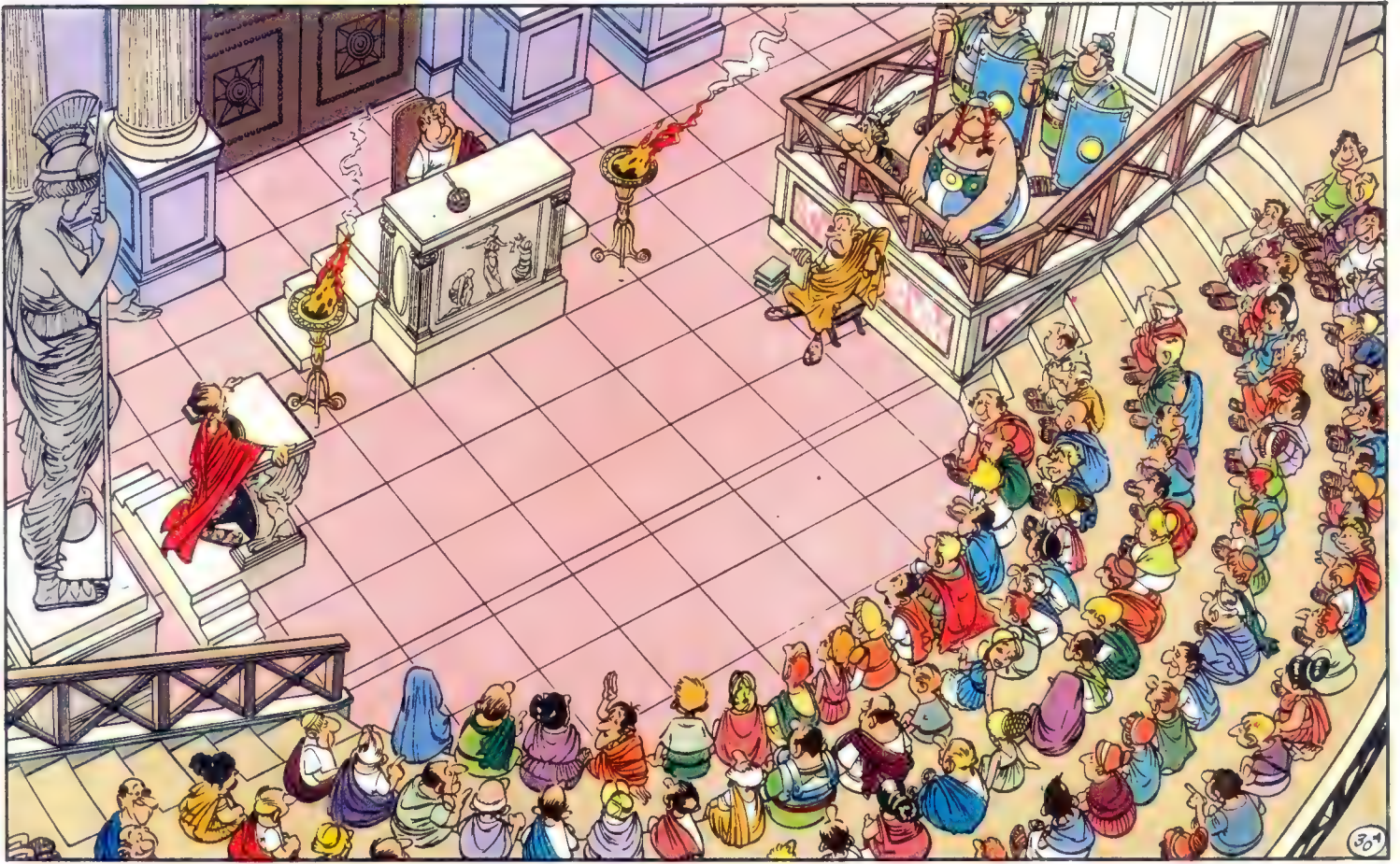
BUNLAR
ECİNLİ
GALİBA...

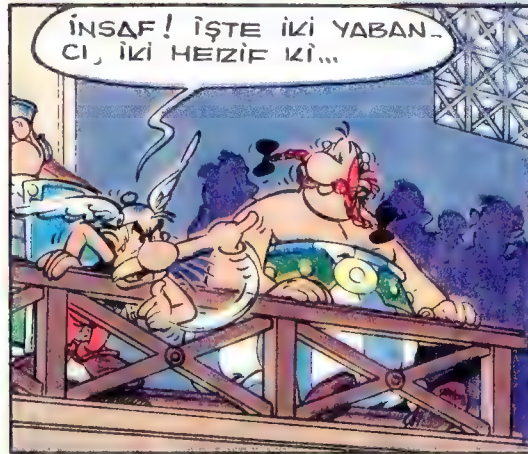
BELKİ DE
GALYALI
BÜYÜCÜ...

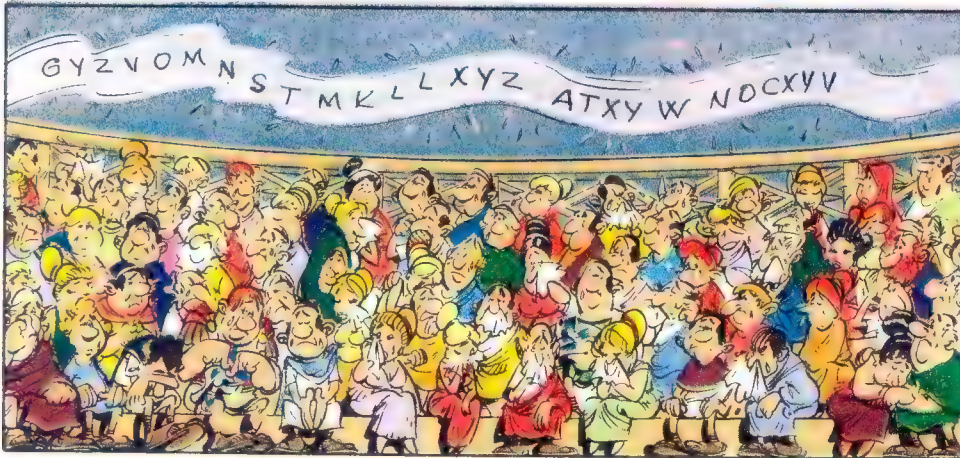
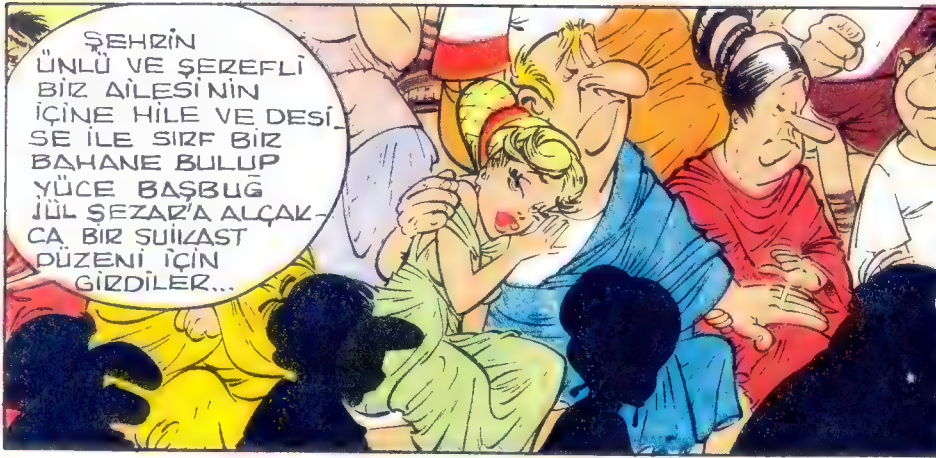
GİZLİ,
SİHİRLİ
KUDRET-
LEZİ
VAR...

BUNLARDAN KURTULMALIYIZ.
HEM DE BİZ AN ÖNCE...
SEZARIN DÖNÜŞÜNÜ BEL-
LEMİYİ DÜŞÜNÜYOR-
DUM. AMA OLMAYACAK.
NÖBETÇİLERİ ARTTIRIN



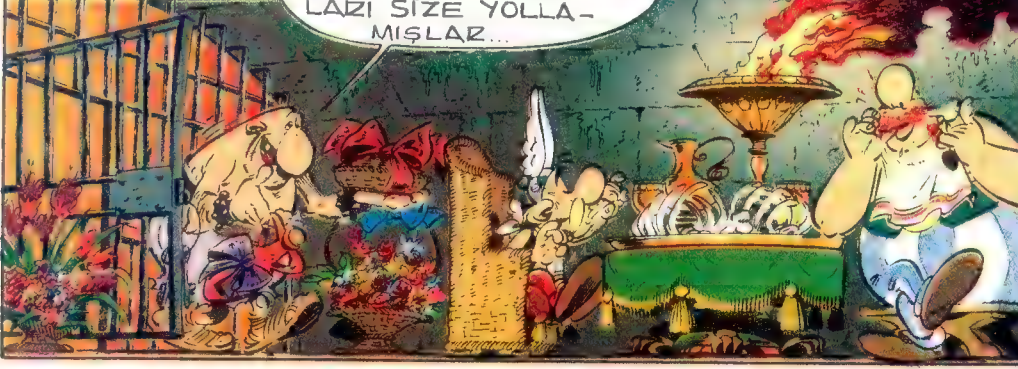






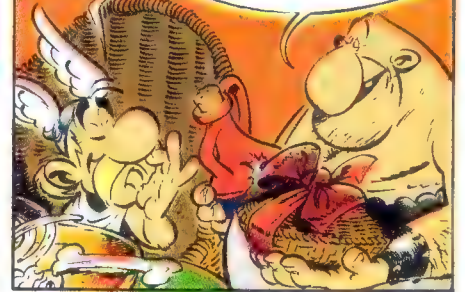
BÜYÜK SİRK'İN
KASVETLİ BİR
HÜCRESİNDE...

TİFÜS BU ŞARAP
TESTİSİNİ, PARABOLUS
AİLESİ DE BU MEYVA-
LARI SİZE YOLLA-
MIŞLAR...



BU
KIZARTMA
PEK NEFİS

ARSLANLARA
ATILMANIN ŞU
İYİ TARAFI VAR:
İNSANI NADİDE VE
NEFİS YEMEKLE
BESLİYÖRLER.



İKRAM ONLARA... KAYALIK
LARDAN UÇURUMA ATI-
LACAK MAHKUMLARA
HAMUR İŞLERİ, MAYARNA
VERİRLER. AĞIR ŞEYLER...



SİZİN İÇİN HARİKA BİR PROG-
RAM HAZIRLADILAR: ARSLANLAR,
KAPLANLAR, LEOPARLAR...
HEM DE EN AÇLARINDAN...
BİR HAFTADIR OT YİYÖRLAR...



SİZİ DE YANİ
BİRAZ FAZLA
ŞİMAZTIYÖRLAR



ASTERİKS,
KORKUYO-
RUM...

NEDEN?
BİZ KAÇ
VAHŞİ HAYVAN-
DAN MI?



BENİ
HAYVANLAR DEĞİL,
SEYİRCİLER KORKU
TUYOR. BİZ SÜRÜ
İNSAN...

ARENAYA
ÇIKINCA
GEÇER...



EMİNİM Kİ DİĞER
MAHKUMLAR
ARENA YA ÇIKINCA
YALNIZ HAYVANLA-
RI DÜŞÜNÜRLER.
GEZİSİNİ HATIRLA-
MAZLAR

KORKUM
GÜLÜNÇ
OLMAKTAN,
HAYAL
KIZMAKTAN



ŞEY...BİRAZ ZEYTİNYAĞI-
NIZ YOK MU? GLADYA-
TÖRLER GİBİ SÜZEYİM,
GÜZEL GÖSTERİYOR.

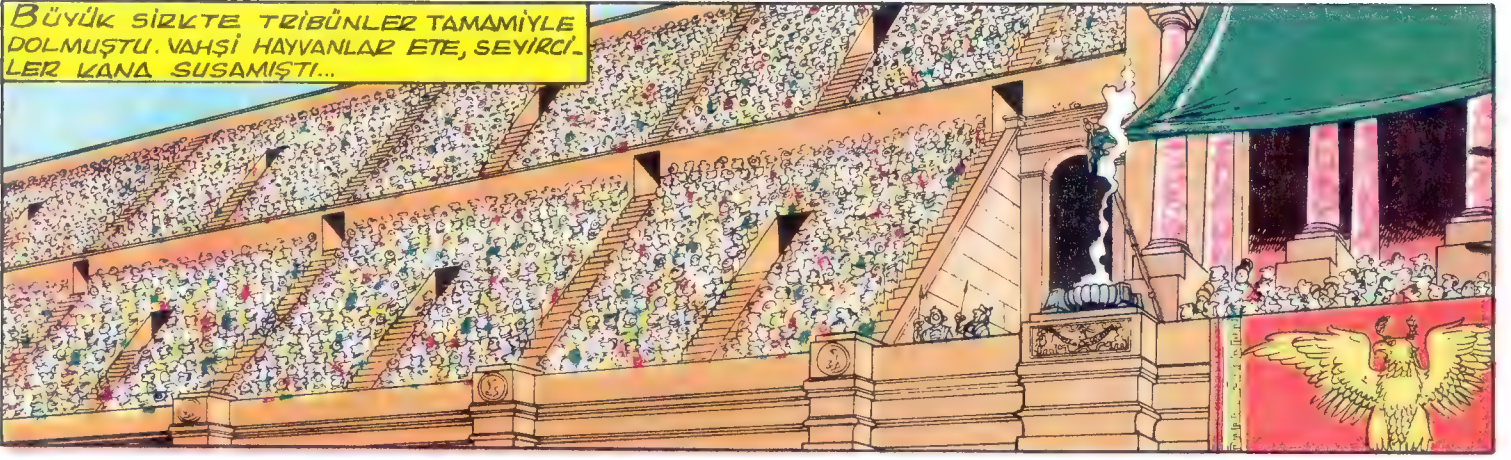
ZEYTİN
YAĞ MI?

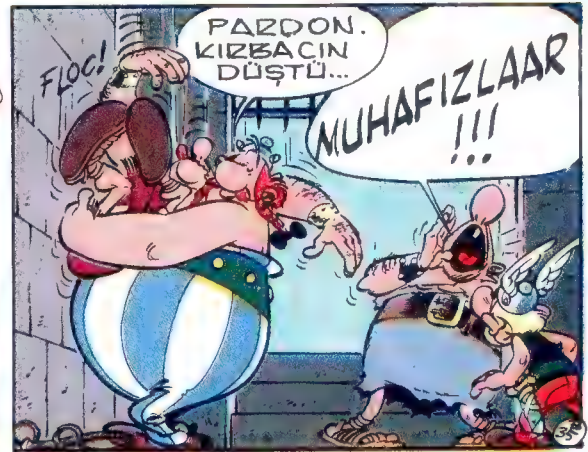
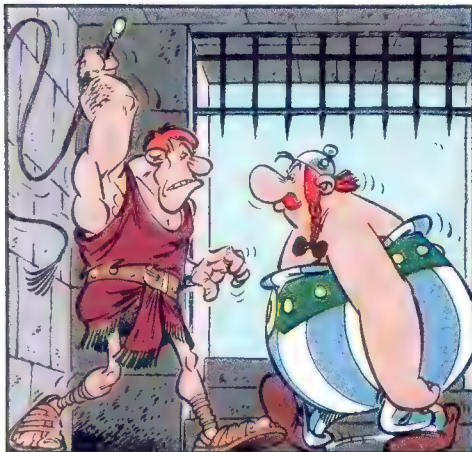


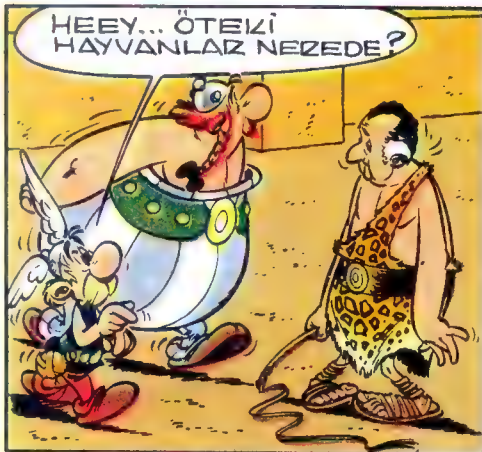
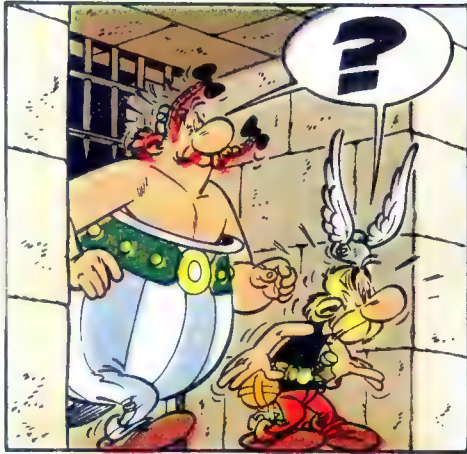
SENİN
YEZİNDE OLSAM
HARDAL SÜREKİDİM.
DAHA LEZZETLİ
OLURSUN...

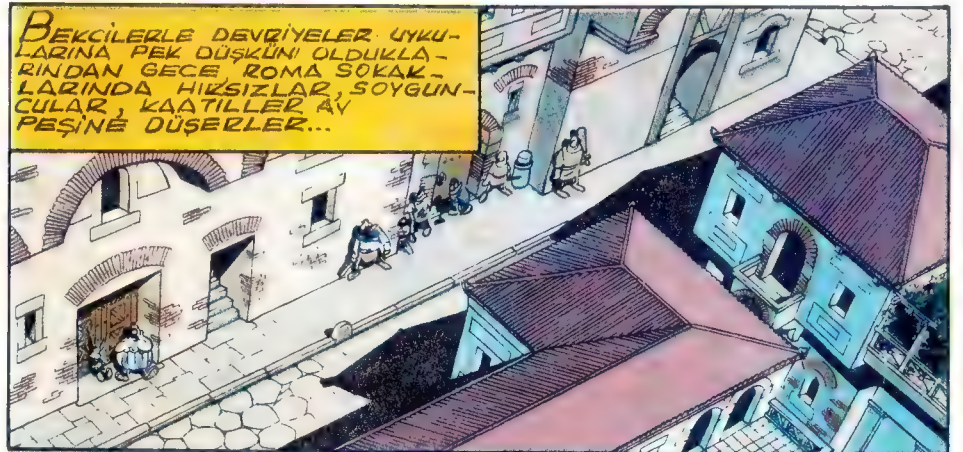


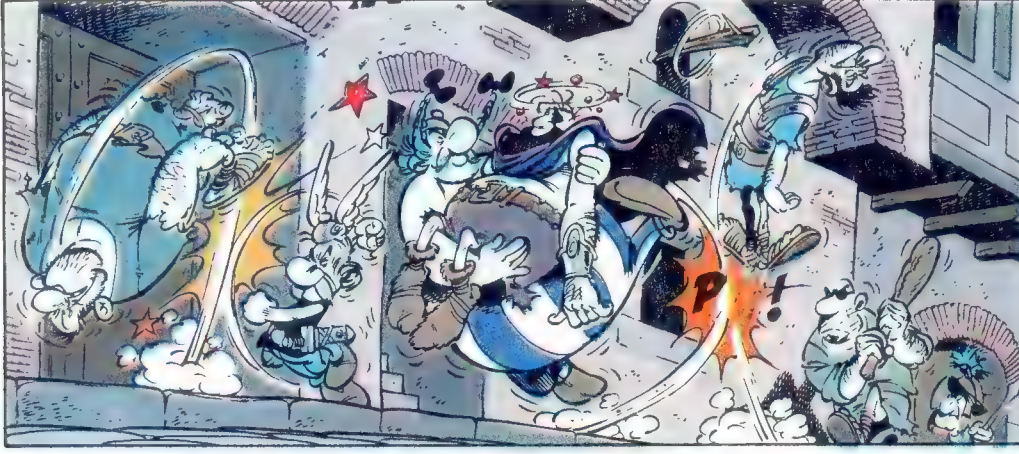
BÜYÜK SİZKTE TRIBÜNLER TAMAMİYLE DOLMUŞTU. VAHŞİ HAYVANLAR ETE, SEYİRCİLER KANA SUSAMIŞTI...



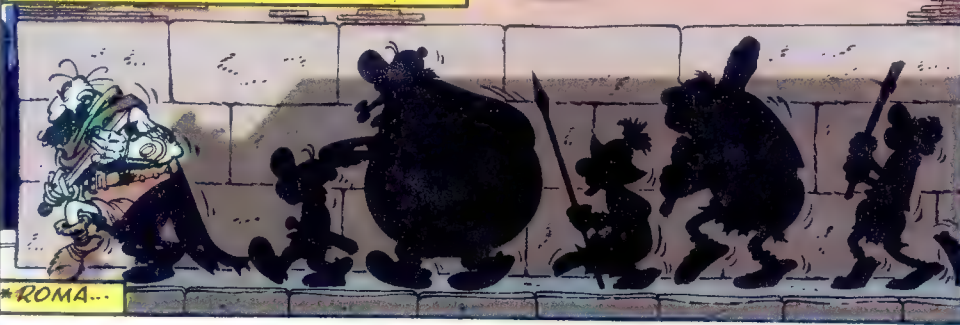




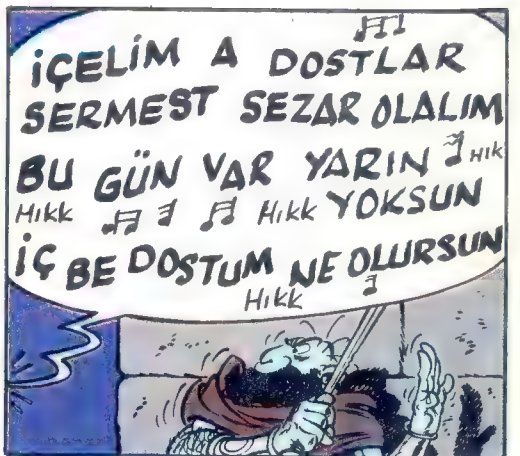




SAKIN BİR GÜN DEN SONRA,
DÜNYANIN EN HAZİKA ŞEHİRİNİN
ÜZERİNE GECEKİN KAZANLIĞI
ÇÖKTÜ... VE DUVARLARI YALAYAK,
ŞÜPHELİ GÖLGELER SOKAK-
LARDA DOLANMAYA BAŞLADI...



*ROMA...



İÇELİM A DOSTLAR
SERMEST SEZAR OLALIM
BU GÜN VAR YARIN HİKK
HİKK HİKK HİKK YOKSUN
İÇ BE DOSTUM NE OLUR SUN
HİKK



SAZAP VE ALTIN
YÜKLÜ BİZ SAZHOŞ /
SİZE TESLİM GÖZELİM
NASIL ÇALIŞIYOR-
SUNUZ...

KABUL...



GEL
HOPDEDİKS

KARŞI
KOYARSA
KİRT...

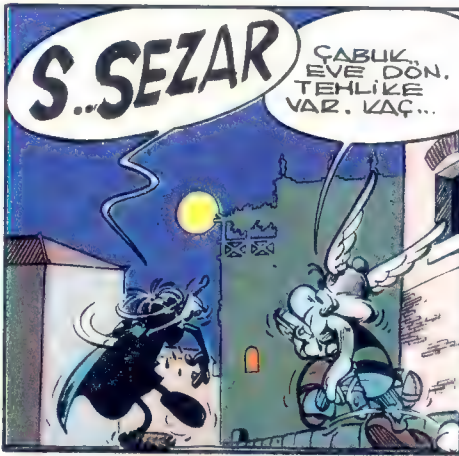


KARŞI KOYARSA
KESECEK MİYİZ
ASTERİKS... YOK BE!

KESEZ
MİYİZ HİÇ ?
AKSİNE,
HAYDUTLAR-
DAN
KURTARA-
CAĞIZ...
GELİYOR...



YAŞASIN
SEZAR...



S...SEZAR

ÇABUK
DÖN,
TEHLİKE
VAR. KAÇ...



MİSKİNİS...
PARABOLUS'
UN OĞLU...

BİBLO LAR...
BİBLO LAR...
TİFÜS'ÜN
KÖLELE
Rİ...



ASLA... BİR KERE
BULUŞTUK
AYRILMAK YOK.
ISLATALIM

ÇABUK
KAÇ...



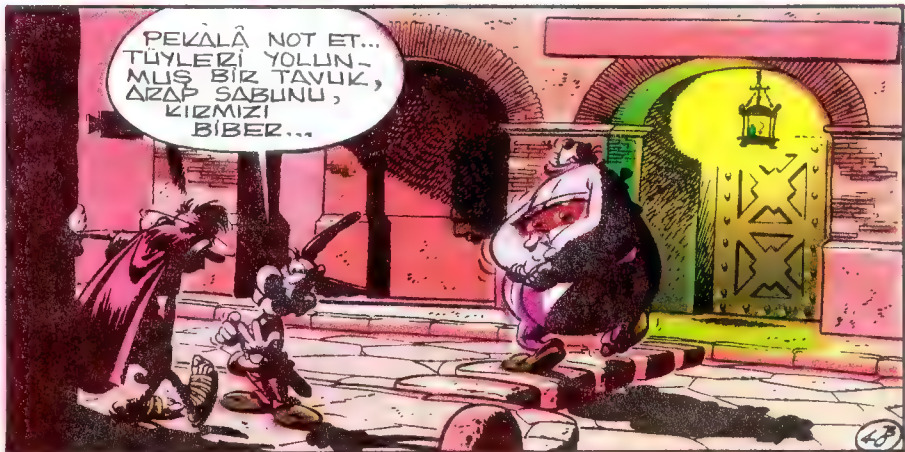
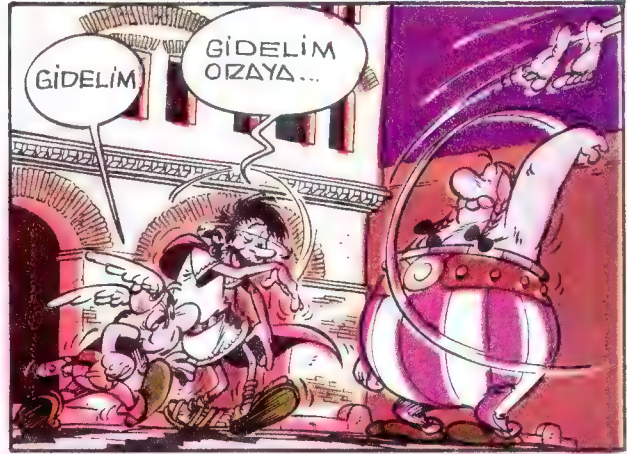
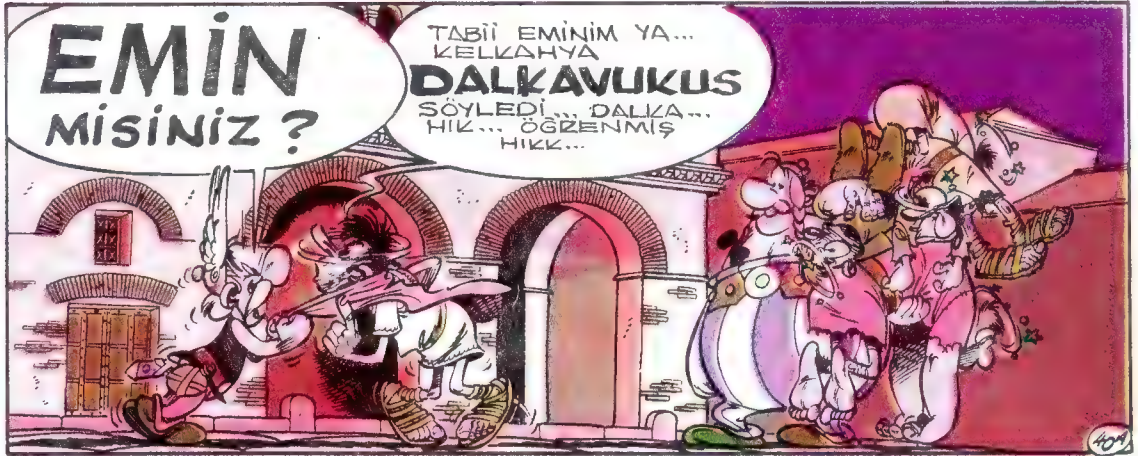
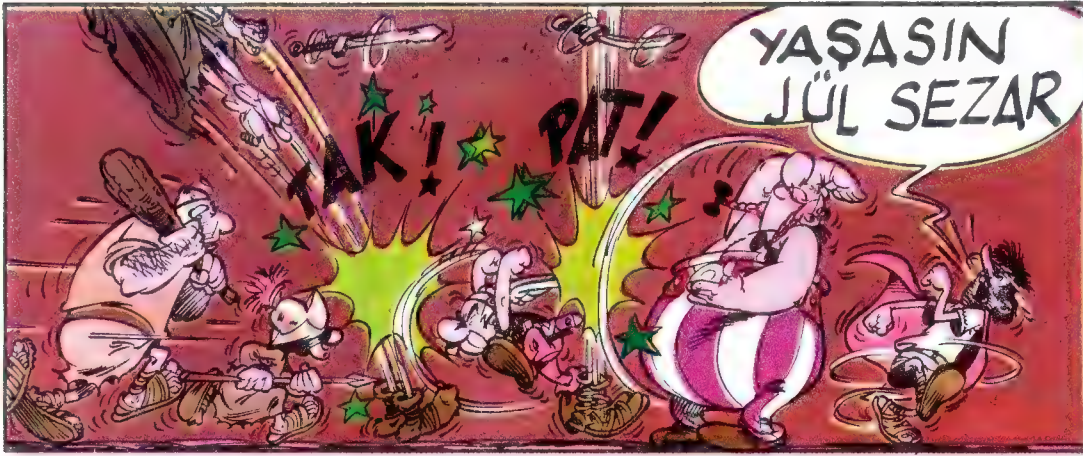
HİKK HİKK
BİBLOLAR
BİBLOLA-
ZIM BENİM
HİKK

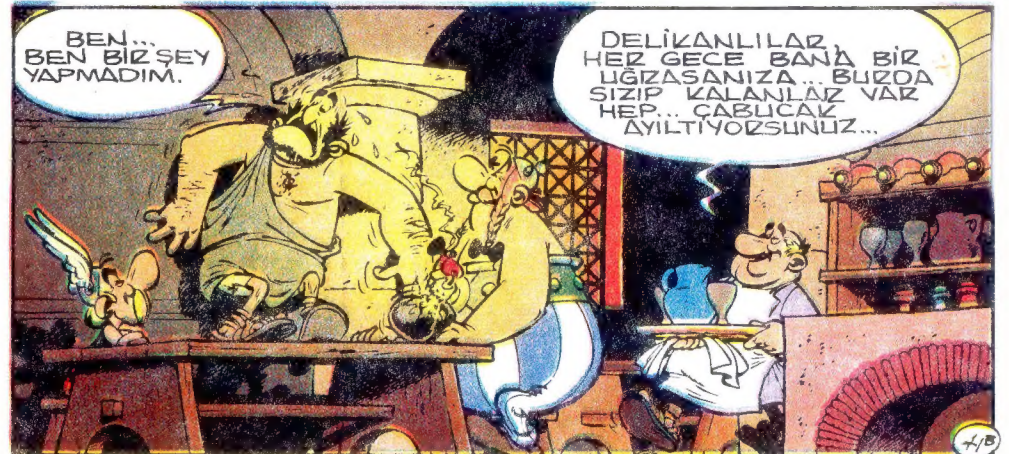
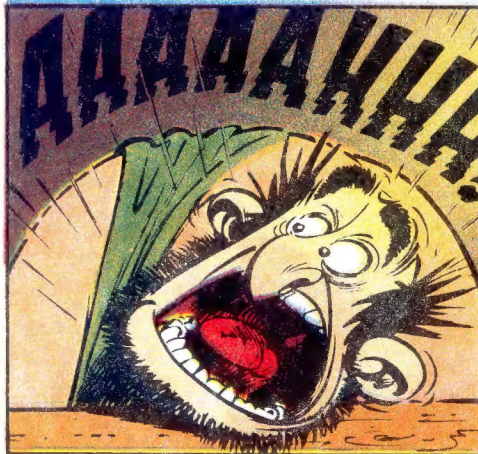
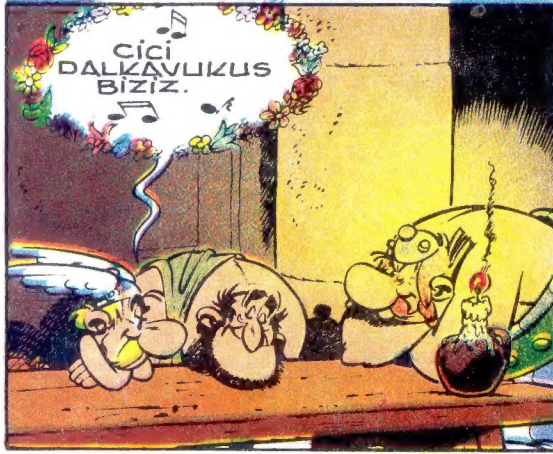
BİTMEDİ Mİ İŞ ?
BEKCİLERİ
UYANDIRACAK
MÜŞTERİNİZ...



BİR
DOST
BU...
DOKUNA-
MAYIZ...

DOST MU ?
ŞİMDİ
GÖRÜRSÜN...







SEZAR'IN SARAYINA YAKIN BİR SOKAKTA. ŞAFAK VAKTİ...

İŞTE!

SENİN YEMEGİN DE MÜTHİŞ BİZ ŞEY...

ÇABUK, ALIN...

SEZAR'IN DEFNE TACI!

REZENE YAPRAĞI TACI UNUTMA SAKIN...

SÖZ DEĞİL Mİ? BİZ DAHA KARŞILAS MIYACAGIZ

TANRILAR ADINA SÖZ...

ZAFER OLMASINA, BU ÖNEMLİ BİR ZAFERDİ. GANİMET FAZLA DEĞİLDİ AMA ESİRLER PEK YAMANDI...

TARATARIIII!!

BİZİ ZAFER ALAYINA KATMAYA SÖZ VERMİŞTİNİZ. ESİZ ALAYINDAYIZ BE...

HALK ÖYLESİNE COSKUN VE KENDİN-DEN GEÇMİŞTİ Kİ, ALVİS TUFANI ARASINDA, KİMSE MUZAFFER KOMUTANIN TACININ DEFNE YAPRAĞINDAN YAPILMAMIŞ OLDUĞUNU ANLAMADI...

JUL SEZAR!

SEZAR! SEZAR! SEZAR!

KİMSE ANLAYAMADI MI? BİRİ ANLADI HERHALDE... ZİRA ROMA SEHRİNİ KURAN, KURDUN SOYUNDAN, KURTLARIN KURDU BÜYÜK ADAMDAN SAKLANAMAZ...

BURNUMA ANASONLILIK KOKUSU GELİYOR... GARİP ŞEY...

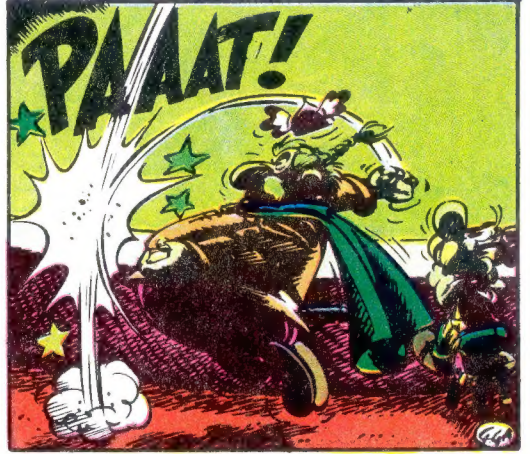
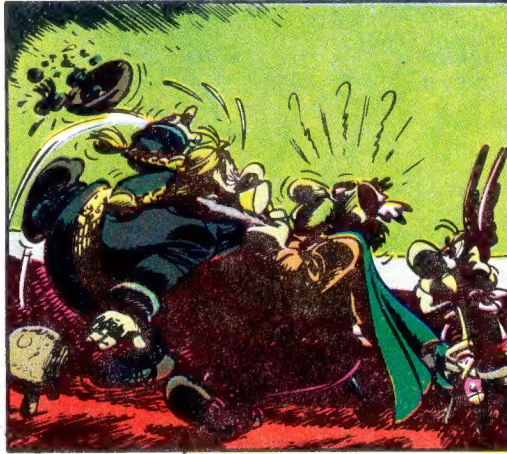
EEE KAYINÇOM,
SEZAR'IN TACINDA-
KI DEFNE YAPRAĞI
İYİ TAD VERMİŞ Mİ,
YEMEĞİ BEĞEN-
DİNİZ Mİ?



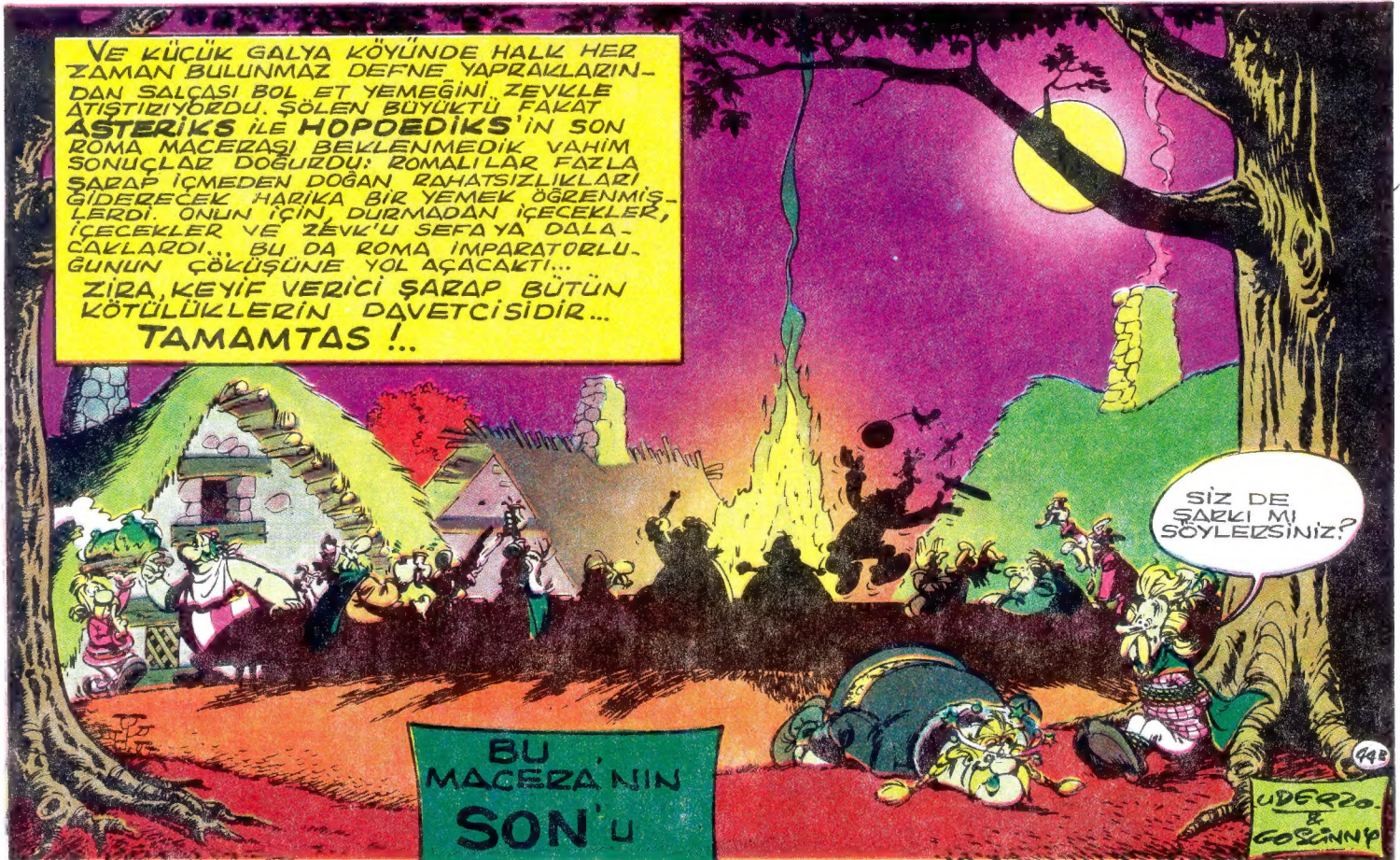
BÜTÜN ALTINLARINA
RAĞMEN, EVİNDE
ÖYLE SALÇALI KEBAP
YAPMAN
İMKANSIZ...



EVET ÖYLE...
SALÇA FAZLA
KACMIŞ, ETİ DE
BİZAZ SEZT, DÜŞÜK
KALİTE...



VE KÜÇÜK GALYA KÖYÜNDE HALK HER
ZAMAN BULUNMAZ DEFNE YAPRAKLARIN-
DAN SALÇASI BOL ET YEMEĞİNİ ZEVKLE
ATİSTİYORDU. ŞÖLEN BÜYÜKTÜ FAKAT
ASTERİKS İLE HOPOEDİKS'İN SON
ROMA MACERASI BEKLENMEDİK VAHİM
SONUÇLAR DOĞURDU: ROMALILAR FAZLA
ŞARAP İÇMEDEN DOĞAN RAHATSIZLIKLARI
GİDERECEK HARİKA BİR YEMEK ÖĞREN-
LERDİ. ONUN İÇİN DURMADAN İÇECEKLER,
İÇECEKLER VE ZEVİK'U SEFAYA DALA-
CAKLARDI... BU DA ROMA İMPARATORLU-
ĞUNUN ÇÖKÜŞÜNE YOL AŞACAKTI...
ZİRA KEYİF VERİCİ ŞARAP BÜTÜN
KÖTÜLÜKLERİN DAVETCİSİDİR...
TAMAMTAS !..



SİZ DE
ŞARKI MI
SOYLEZSİNİZ?

BU
MACERA NİN
SON'U

UDER20.
8
GOSANNP